

POLITIKA

Slovinci v Italiji razpravljajo o skupnem zastopstvu

Stran 2/3

GOSPODARSTVO

V soboto bo odprl svoja vrata celovski sejem, naslednje teden pa gorenjski

Stran 8/9

NAŠ GOST

Matevž Wieser: 35 let je vzgajal našo mladino

Stran 10

nt

naš tednik

Številka 32 Letnik 46 Cena 10,— šil. (25,— SIT)
petek, 12. avgust 1994

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec

Obirčan na opernem odru

V okviru prve mednarodne operne delavnice v Aflenzu na Štajerskem so bile konec julija na programu štiri predstave Mozartove opere Bastien in Bastienne. Orkester je vodil Ernst Wedam, režijo David McShane, vloge pa so peli (slika) Kim Schrader iz Berlina, Simona Kranjc iz Maribora in Ludvik Karničar z Obirskega.



Evropska zveza stoji pred vrati, našim kmetom pa še manjka informacij:

SJK: jeseni obširna informacija o kmetijskih programih EU



Že jeseni bosta Skupnost južnokoroških kmetov in Kmečkoizobraževalna skupnost pričeli informirati naše kmete o kmetijskih programih Evropske zveze. Zbornični svetnik SJK dipl. inž. Štefan Domej zahteva, da južno Koroško posebno upoštevajo pri razdelitvi podpor. Domej: „Denarja ne pričakujemo samo iz Bruslja in Dunaja, ampak tudi iz Celovca!“

Stran 5

Ole! Naš SAK je tudi v 3. ligi uspešno pričel in premagal Linz s 3:0. Že danes, v petek (18. 15, Annabichl), čaka v Celovcu naslednji težek nasprotnik. Iz Štajerske pride LUV Graz.

Marijan Smid, Tonči Blajs in Franc Sadjak (z leve) so se pred tekmo še hitro povzpeli na konje in želijo tudi proti Grazu galopirati do zmage.

Foto: Evald Semafor

Mednarodno folklorno srečanje

nedelja, 14. avgusta 1994 – ŠOŠTAR V GLOBASNICI



Folklorna skupina SKD Globasnica

Sodelujejo:

Folklorne skupine iz Avstrije, Madžarske in Slovenije

Slavnostni govornik:

Dr. Michael Außerwinkler, kulturni referent dežele Koroške

14.00 Povorka

14.30 Nastop
folklornih skupin

POLETNA NOČ

od 17. do 20. ure
igra ansambel **Idilija**

od 20. ure naprej igra:
Alpe Adria Sekstet

JOŽE WAKOUNIG KOMENTAR NAŠEGA TEDNIKA



„... kako bi spravili efektnost na višji nivo...“

Sam se že nekaj časa bar-ram, kaj neki je le mislil tisti, ki je tak stavek izustil. Take izustke imenujem „jugočenč“ ali „jugoček“. Njih leglo namreč je funkcionska latovščina nekdanje jugokompartije. Govoriti je bilo treba čim bolj visoko zataknjeno, naučeno, zavito, nerazumljivo, tako da je priletelo čez ograjo zob čimveč besed, stvar je morala zveneti učeno. Še vedno mi zveni v ušesih tista duhovita domislica, objavljena pred danimi dnevi nekoč v sarajevskem – sicer tudi partijskem – glasilu „Oslobodjenje“.

Kako neki bi povedal, je tam pisalo, kak funkcionar namesto prostaškega stavka „Jutri bo verjetno snežilo“? Čisto preprosto: „Obetajo se resne možnosti, da se bo jutri po vsej verjetnosti formirala snežna odeja.“

No, pa imamo v tem stavku na tesno stlačeno vse potrebno; neke „resne možnosti“, nujne za vse prihodnje, „verjetnost“, ker tako stoodstotno vse ni, a „verjetnost“ je že skoraj dejstvo, veliko več ko samo „resna možnost“, in seveda obvezno tujko, v tem primeru „formirati“, kajti brez kake tujke vse skupaj ničesar ne velja, tujka šele da domačemu pravo nadvrednost, pa imamo potem na koncu tisto „snežno odejo“, ki po potrebi tudi vse zakrije in pokrije.

Tri besede bom naštel, katere – poleg drugih – nasiloma siromašijo našo lepo slovenščino. Vse tri so nepotrebna navlaka.

Če danes tako poslušas ljudi, potem čuješ, da je kratko malo vse „super“. Najprej sem mislil, da je vse na bencin, pa v tem primeru na žalost – varuhi okolja, zamerite mi! – ni. Nekoč se je pravilo, da je kaj „odlično“, „enkratno“, „sijajno“, „veličastno“, „čudovito“, „krasno“ pa še pa še, danes je to „super“, in zapik!

Druška taka nepotrebna je beseda „sigurno“ (z vsem zardkom). Namesto da bi bili neki ljudje prepričani, so „sigurni“, ne bojo prišli gotovo ali zanesljivo, marveč „sigurno“, ker ne marajo več ničesar obljubiti, to rajši kar „zasigurajo“. Obe besedi sta latinskega izvora, do kraja nepotrebni v naši slovenščini. Izrivata lepe domače besede in uničujeta bogastvo našega jezika.

Pred kratkim sem bral, da bojo „pregradili“ neko stavbo, namenjeno vzgoji in poučevanju. Za zlodeja, mi je šinilo v glavo, menda le ne bojo potegnili kakega zida ali kake ograje skozi tisto nesrečno bajto. Pa se mi je na koncu le posvetilo, da bojo poslopje prezidali. Namesto o zidavi beremo skoraj koj še o „gradnji“ hiš, skoraj nobeden več noče delati cest, vsak jih hoče „graditi“, namesto da bi kdo postavil kak most od sosedu do sosedu, ga rajši „zgradi“, potem pa se čudi, če nobeden čez njega ne more, ker je vse zagrajeno. Graditi pomeni ograjo delati; vsi vemo, da ograjenemu travniku pravimo ograda. „Graditi“ v pomenu staviti, postavljati, zidati, delati, ustvarjati je prišlo iz hrvaščine in srbsčine in se je razneslo v časih rajne Jugoslavije. Tam so pač tudi samo „gradili“ domovino pa vsega šmenta, namesto da bi pridno delali, ustvarjali, kako trdno poslopje sezidali ali postavili. Vse se jim je podrlo. Ni bilo temeljev.

Zdaj pa še k naslovu. Ta čudni stavek sem čul, ko je celovški radio poročal o jezikovnih počitnicah v Novem mestu. V svet ga je vrgel eden izmed novomeških prirediteljev. Je že stavek sam po sebi nersko neroden, pa še dve čisto nepotrebni tujki – „efektnost“ namesto uspešnost, učinkovitost in „nivo“ namesto raven, stopnja – zijata iz njega.

Tudi Slovenci Italiji razpravljajo o lastnem parlamentu

Slovenska skupnost (Ssk) v Italiji razmišlja o učinkovitejšem političnem zastopstvu z večjo demokratično legitimacijo. Vodstvo stranke je na deželnem kongresu Ssk dobilo nalogo, da razmišlja o primernih predlogih.

Deželno tajništvo Ssk je na seji odobrilo izhodišča za ustanovitev Narodnega sveta Slovencev Italiji, kakor je eden izmed predlogov za poimenovanje predstavništva Slovencev. Ssk nadalje vabi vse organizirane skupine Slovencev v Italiji, da na posebnem zasedanju 24. septembra tega leta razpravljajo o mogočih različnih oblikovanju potrebnega telesa.

Razlogi. Slovenska manjšina v Italiji je vse bolj razčlenjena, a tudi razpršena. Potrebno je skupno telo, ki naj omogoči enakopraven dialog v manjšini o skupnih, življenjsko pomembnih vprašanjih, in ki naj jo zastopa tudi pred italijansko državo, v odnosih z najvišjimi organi v Republiki Sloveniji in na mednarodni ravni.

Tako novo predstavništvo pa mora imeti tudi demokratično legitimacijo, mora biti torej veren izraz slovenske narodne skupnosti. Politični, idejni, kulturni pluralizem so naravna danost naše skupnosti, danes pa niso več mogoče formule, kjer velja pravica veta in kjer so predstavniki vloge zgodovinsko in dedno utemeljene, brez ozira na dejansko težo v skupnosti.

Jasno pa je, da bi novo telo, ki bi se lahko imenovalo Narodni svet Slovencev v Italiji, ne smelo ukinjati samostojne organiziranosti in pobud posameznih komponent, temveč bi črpalo svojo moč iz demokratične legitimacije in iz širine soglasja, ki bi se v njem oblikovalo po demokratični poti.

Struktura. Tak „manjšinski parlament“, ki potem iz svoje srede izvolil ožji odbor, bi lahko štel 100 članov. Del članov, recimo

po 15, bi v svoji sredi določili krivni organizaciji (Svet slovenske organizacij in Slovenska gospodarska zveza), ostalih 70 članov pa bi neposredno izvolili.

Zajamčena bi bila torej zastopnost tako „civilne“ kakor tudi „politične“ družbe, tako da bi zajeli vse, ki bi radi sodelovali pri volitvi novega predstavniškega telesa. Prepustili bi vsakomur svobodo, da sodeluje pri določanju političnega dela ali pa se zadovolji s tem, da ga zastopajo krovne organizacije civilne družbe.

Volitve. Bistveno je torej, da pride v obeh primerih do izvolitve. Krovni organizaciji se dogovorijo za svoj način izvolitve (preko odbornikov v včlanjenih društvih ali drugače), ki naj zagotovi součelnost tudi organizacijam, ki niso včlanjene v krovni volitvi. Za izvedbo neposrednih volitev pa bi v vsaki občini pri pooblaščenih osebah omogočili vpisane seznam volilnih upravičencev. Nadzorstvo nad tem, da se vpisujejo le Slovenci, ki pristajajo na cilje omenjenega telesa s podpisom izjave o temeljnih načelih Narodnega sveta, torej o ohranitvi rodnotne skupnosti v Italiji, in da pride do dvojnih vpisov, bi opravljal poseben odbor, ki bi tudi nadziral korektnost izvedbe volitev. Volilni sistem mora zagotoviti izvolitev predstavnikov ne samo iz vsake pokrajine (Trst, Gorica, Videm), temveč tudi iz manjših enot (Kanalska dolina, Laški Milje, furlanski kraji za izseljenost itd.) s primerno razporeditvijo volilnih enot.

Kandidature bi lahko predstavile že obsoječe politične komponente ali pa skupine upravičencev.

Prvi zbornik o koroški politiki

DDr. Karl Anderwald in dr. Hellwig Valentin sta izdajatelja prvega koroškega zbornika za politiko (Kärntner Jahrbuch der Politik).

V zborniku so objavljeni prispevki sedemnajstih avtorjev, ki razglabljajo o različnih koroških kulturno političnih temah. Tako na primer postavlja dr. Karl Anderwald v svojem prispevku vprašanje, ali so bile deželnozborske volitve leta 1994 volilni boj stoletja, in pride do zaključka, da tudi doslejšnji povojni volilni boji za mesto deželnega glavarja niso bili nič manj ostri in materialno intenzivni.

Dr. Peter Karpf od biroja za slovensko narodno skupnost analizira razpravo o interesnem zastopstvu koroških Slovencev, podpredsednik Narodnega sveta mag. Marijan Pipp pa išče v svojem prispevku poti do skupnega zastopstva koroških Slovencev in predlaga javnopravno zbornico. Narodnostni sosvet po mnenju mag. Pippa ni primeren kot celovito narodno zastopstvo. Predsednik ZSO dr. Marijan Sturm ponuja kot rešitev narodnostnih vprašanj interkulturni model sožitja; Rizzijevo društvo ga v teh prizadevanjih podpira daleč čez deželne meje.

Zelo zanimiv je prispevek univ. doc. Heinz-Dietera Pohla o dvojezičnih imenih na Koro-



škem. Dr. Helwig Valentin pa analizira diskusijo o zahtevi po deželnem prazniku 10. oktobra. Nadaljnji avtorji v zborniku so rektor dr. Albert Berger, Herbert Dachs, Günther Hödl, Peter Ibounig, Friedrich Leitner, Franz Nöstlinger, Wolfgang Pichler, Heinz Stritzl, Franz Sturm in Herbert Tropscher. Ob vsej zanimivosti in pestrosti zbornika pa bralec pogreša pomemben koroški element, namreč slovensko besedo. Vsaj za kratek slovenski povzetek bi se lahko izdajatelj odločila. Mogoče pa bosta to storila v naslednjem.

Silvo Kumer



Tonči Dolinšek je eden izmed letošnjih nagrajencev Mohorjeve družbe. Kdor ve, kako je odlikovanec leta in desetletja z mohorjevkami v aktovki neprestano med ljudmi v naših dolinah, ta ve, da je Slomškovo priznanje prišlo res v prave roke. – Z leve: dr. A. Koren, slavjenec Tonči Dolinšek, tajnica Mohorjeve mag. M. Perne in predsednik Mohorjeve J. Kopeinig.

Slika V. Gotthardt

Sosvet za gradiščanske Hrvate

Strankarska politika onemogoča delo

Zadnje sejo sosveta za gradiščanske Hrvate so morali predčasno končati, ker so postale razprtije med zastopniki strank tako emocionalne, da ni bilo več možno nadaljevati.

To dejstvo dokazuje, da bi bilo bolje sestaviti sosvet brez strankarskih zastopnikov, je kritizirala manjšinska govornica Zelenih Terezija Stoisits. „Po enem letu hrvaškega sosveta moram potegniti negativno bilanco.“ Ugotavlja poslanka Zelenih, ki posebno kritizira dejstvo, da se urad zveznega kanclerja ne ozira na delo in sklepe sosveta. „Strategi strank skušajo čimveč iztržiti za svoje stranke.“ Kritizira Stoisitsova in zahteva transparentno pri razdelitvi podpor, kjer se po njenem mnenju očitno financirajo blagajne strank.

Začasni povzetek Terezije Stoisits: „Hrvatom je sosvet doslej le malo prinesel. Profitirale so le stranke in njihovi blagajniki.“

„Kako so delili pomoč Slovincem čez mejo“

Dr. Marjan Sturm, predsednik Zveze slovenskih organizacij na Koroškem, piše v Slovenskem vestniku z dne 4. avgusta 1994 v zvezi s serijo člankov v ljubljanskem Delu „Kako so delili pomoč Slovincem čez mejo“ sledeče: „Morda je bil en del manjšine res ‚privilegirani‘, drugi pa ‚zastopljeni‘. Dokler pa bodo krožile govorice, da je menda NSK (oz. njegov tedanji predsednik dr. Joško Tischler) že ob ustanovitvi prejel v današnji čas preračunano večmilionjsko vsoto ATS in da je tudi že v petdesetih in šestdesetih letih prejemal finančno podporo iz tedanje Jugoslavije in ne šele po sedemdesetih letih, bo pač potrebno, da se to vprašanje razčisti.“

Med letoma 1953 in 1958 sem bil tajnik Narodnega sveta

koroških Slovencev. Zato vem, s kakšnimi finančnimi težavami je bilo stalno povezano izhajanje glasila Narodnega sveta Naš tednik. Zasluga sodelavcev inseratnega oddelka pri Našem tedniku je bila, da je bilo možno za dalj časa zagotoviti redno izhajanje lista. Ker je bilo pa treba vprašanje financiranja Našega tednika dolgoročno rešiti, me je prosil dr. Joško Tischler kot predsednik Narodnega sveta, naj bi se pogajal z dr. Hornböckom, tedanjim ravnateljem Mohorjeve družbe, o znosni rešitvi glede tiskanja Našega tednika pri Mohorjevi. Dejal je: „Ti boš z dr. Hornböckom laže govoril.“ Pogovori so trajali več tednov in privedli do pogodbe Narodnega sveta z Mohorjevo. Po tej pogodbi je Mohorjeva družba prevzela ce-

lotno upravo Našega tednika tudi z rizikom, da nosi s tem morebitni deficit. Zato trditev, da je dr. Tischler „tudi že v petdesetih in šestdesetih letih prejemal finančno podporo iz Jugoslavije“, ne drži. V šestdesetih letih tudi zaradi tega ne, ker je na občnem zboru 1960 oddal vodstvo Narodnega sveta. Narodni svet za časa mojega predsednikovanja med 4. januarjem 1960 in 13. oktobrom 1968 ni želel sprejeti nobene finančne podpore iz Jugoslavije, da ne bi postal politično in ideološko odvisen od tamkajšnjega komunističnega režima. Poravnava stroškov za tisk, plače urednika in vodenje uprave Našega tednika je omogočila Mohorjeva družba.

Dr. Valentin Inzko

■ Vogrče

V petek, 12. 8. 1994, bodo v Vogrčah slavnostno praznovali dokončanje vodovoda, ki ga je zgradila občina Pliberk in ki odslej zagotavlja vsem Vogrjanom vodo, in to tudi v času suše. Slavje se bo pričelo ob 17. uri v šotoru. Za jedajo in pijačo bo poskrbljeno.

V soboto, 13., in v nedeljo, 14. avgusta, pa vabi domače škofijsko športno društvo DSG na športni praznik. V soboto bo od 14. do 16. ure turnir fantov pod 12, nato sledi turnir „hobby“ moštev. V nedeljo se bo turnir nadaljeval, na programu pa sta tudi otroška olimpiada ter ženski nogomet.

■ Velikovec

V Velikovcu so zgradili novo kopaljšče, ki ga bodo v soboto, 13. avgusta, ob 18. uri predali njegovemu namenu. Po slavnostnih govorih in kratkem kulturnem sporedu imajo vsi občani možnost, da brezplačno preizkusijo temperaturo in globino vode.

■ Radiše

Na Radišah so preteklo nedeljo imeli veliko slavje. Domači župnik Ludvik Jank je obhajal 65-letnico svojega duhovniškega delovanja. Po sv. maši so mu farani in društveniki pripravili pred kulturnim domom slavnost, ki je trajala ves popoldan.

■ Šteben

V Štebnu pri Globasnici so se letos spet srečali podjurski gasilci in se pomerili. Znova so se izkazali kot najboljši gasilci iz Vogrč, ki leto dni niso smeli tekmovali, ker jih je deželna gasilska zveza za eno leto izključila. Vzrok so bile nejasnosti in protesti na lanskem prvenstvu v Št. Jakobu.

Rezultati iz Štebna: 1. Vogrče (342,20 točke), 2. Puštritz (335,10), 3. Dob (332,50), 4. Vogrče II, 5. Lovanke, 6. Potoče, 7. Globasnica, 8. Srednja vas, 9. Apače, 10. Stara vas, 11. Kamen, 11. Rikarja vas, 13. Kazaze.



V Šmihelu so pričeli zidati otroški vrtec in stanovanjski blok. Z leve: podžupan Andrej Wakounig, podžupan dipl. inž. Peter Aleschko, župan Janko Pajank in deželni svetnik dr. Dieter Haller.

Foto: Fera

Šmihelčani zidajo nov otroški vrtec

V Šmihelu so pričeli graditi tudi nov stanovanjski blok, ki bo nudil 1. 415 m² stanovanjske površine.

Pretekli ponedeljek so v Šmihelu uradno pričeli z zidavo otroškega vrtca in stanovanjskega bloka. V novem vrtcu bo prostora za dve skupini. Vrtec je v Šmihelu že leta dvojezičen in bo ostal to tudi v prihodnje. Gradnja novega vrtca je bila potrebna, ker je v obstoječem poleg farne cerkve že leta premalo prostora, tudi

površine na prostem primanjkuje. Zato se je občina Bistrica odločila, da med pošto in ljudsko šolo zgradi nov občinski center.

Tudi novi stanovanjski blok bodo zidali na tem 6.287 m² velikem zemljišču, ki ga je občina kupila leta 1990 od družine Loser za relativno visoko ceno: 320 šil. za m². Blok je načrtoval Pliberčan

Wetschko, zidalo pa ga bo domače podjetje Liesnig iz Pliberka. V prvi etapi gradnje bodo zidali hiše s skupno 18 stanovanji, za katera se na občini že potegujejo prvi občani. Stroški za gradnjo bodo znašali 27,1 mio. šilingov in jih krijejo po večini (80 %) s stanovanjsko podporo dežele Koroske.

Bilčovs: kaj se skriva za molkom županje?

V Velinji vasi so odstranili dvojezičen napis

Svojega denarja je vredno delovanje predstavnikov bilčovške občine v zadevi postavitve oziroma odstranitve dvojezičnih krajevnih napisov. Medtem ko si je županja Quantschnigova očitno zastavila cilj, da bo natih postavila table, z vprašljivimi akcijami hote ali nehote sprožati vedno glasnejše diskusije.

Kakor smo v prejšnjih izdajah Našega tednika že obširno poročali, je bilčovska občina v preteklih tednih postavila tri dvojezične krajevne napise oziroma kažipote. Enega izmed teh v Velinji vasi, kjer pa ga je občina pretekli teden spet odstranila. Zakaj, tega v pogovoru z županjo ni bilo možno zvedeti, ker se ta očitno

ne zaveda, da izvršuje javno funkcijo in da je to vprašanje, ki zanima tudi širšo javnost. Njen suh odgovor je bil le ta, da bo pač že nekaj naredila – kaj konkretno, tega našemu uredništvu ni mogla ali pa morda tudi ni hotela povedati.

Logična bi bila razlaga, da je gradbeni mojster (občina) po

dokončani gradnji prišel do spoznanja, da hiša nima oken. Z drugimi besedami: smešno je postaviti dvojezičen krajevni napis v sredino vasi, saj zakon jasno predvideva, da je napis treba namestiti na začetek in konec vasi.

V interesu vseh občanov je želeto, da bo občina zadevo čimprej uredila, saj že čivkajo vrabci s streh, da si take akcije privoščijo le politiki, ki sami nimajo orientacije. Hitro ureditev zadeve pa si verjetno želi tudi bilčovski podžupan, ki je trenutno na poletnem dopustu, saj je bolje, da nosi odgovornost za tako kočljivo zadevo županja sama.

Domej: „Naše kmete bomo skušali čim bolj pripraviti na EU“

Jeseni bosta Skupnost južnokoroških kmetov (SJK) in Kmečko izobraževalna skupnost (KIS) začeli z novimi seminarji in predavanji pripravljati naše kmete na vstop v Evropsko zvezo.

Evropska zveza stoji pred vrati in meče že svoje prve sence. Cena za žito, ki naj bila zagotovljena, ne drži več. Odjemalci niso pripravljeni plačevati domenjenih cen, na drugi strani pa je začela predčasno padati tudi cena za goveje meso in pujske. Zbornični svetnik dipl. inž. Štefan Domej je svaril pred pristopom že pred glasovanjem in že po prvih mesecih ugotavlja, da je imela SJK prav, ko je priporočala kmetom NE na glasovnici.

Domej: „Že po prvih mesecih ugotavljam, da smo imeli prav, ko smo svarili pred pristopom.“ Toda za Domeja se svet za naše kmete še dolgo ni podr. Tudi v Evropski skupnosti bo možno udobno kmetovati, treba pa se bo prestaviti in točno poznati politiko EU. Prav zaradi tega načrtujeta SJK in KIS jeseni pravo „infofenzivo“ na dvojezičnem ozemlju. Domej hoče s tem doseči, da bodo domači kmetje do zadnjega informirani o vseh možnostih podpor, ki jih bo nudila

Evropska unija. „Če bodo naši kmetje dobro in stvarno informirani, jim bo v Evropski zvezi lažje,“ napoveduje Domej. Kmečko izobraževalna skupnost bo po pristopu dobila še važnejšo vlogo, kot jo je imela doslej. „EU - kmet“ bo moral biti izobražen in vedno informiran o kmetijskih programih Evropske unije.

Suša. Že tretje leto zapovrstjo je večji del naših kmetov prizadela suša. Letos so to predvsem podjanski kmetje v bližini Drave, kjer so gramozna tla. Medtem ko so kmetje pod

Karavankami dobili in tam še dež, so se kmetom pri Dravi in Dobrovi izsušila polja. Zanje zdaj zahteva Domej posebna sredstva iz fonda za katastrofe. Pred tremi leti je deželna vlada plačala zadovoljivo odškodnino, lani pa so kmetje zaman čakali na finančno pomoč. Zato bo Domej v zbornici zahteval, da letos kmetom nujno pomaga deželna vlada, saj so ravno ti kmetje letos pozimi že utrpeli veliko škodo v gozdu.

Veliko škodo so utrpeli tudi mnogi kmetje v Rožu, kjer so se letos začeli nadpovprečno razmnoževati ogrci (Engerlinge) majskih hroščev. Toda tem kmetom je k sreči priskočil na pomoč že fond za katastrofe. Če bodo kmetje zaprosili, bodo dobili do 1.250 šil podpore na hektar.

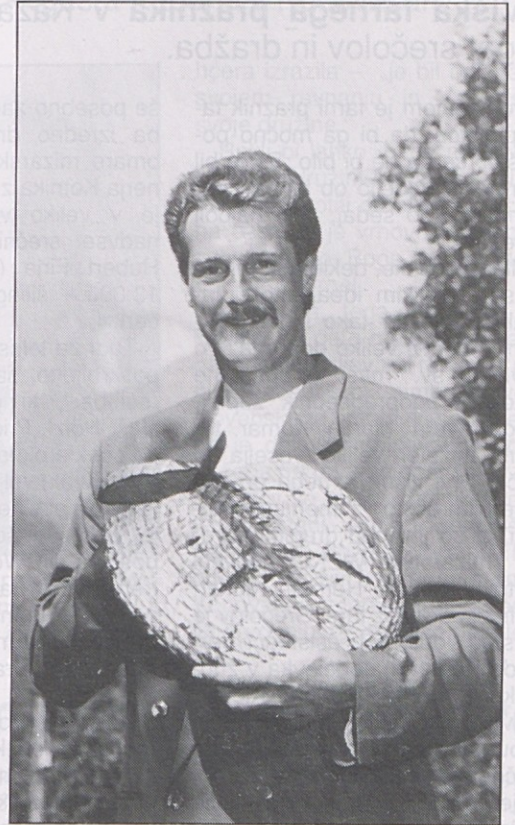
Domej: „Podpora je še prav zaradi tega velikega pomena, ker stojimo pred pragom EU in bi ti kmetje imeli znatno slabše startne pogoje kot drugi v Avstriji.“

Silvo Kumer

„EU - kmet“ bo moral biti izobražen in vedno informiran o kmetijskih programih Evropske unije.

ŠTEFAN DOMEJ

ŽELEZNA KAPLA: VOLITVE ŽUPANA



F. J. SMRTNIK:

„Kruh za vse občane“

V Železni Kapli bodo občani 11. septembra volili novega župana. Za to mesto se poteguje tudi kandidat Enotne liste Franc Jožef Smrtnik, ki upa, da bodo Slovenci izkoristili zgodovinsko priložnost in izvolili slovenskega župana.

Franc Jožef Smrtnik se je odločil za kandidaturu predvsem zato, ker je mnenja, da naj bi postal župan nekdo, ki ni član kakšne večinske stranke in tako lahko dosti bolj učinkovito izvršuje potrebno kontrolno dejavnost v občinski sobi. V zadnjih letih so socialni demokrati po zaprtju tovarne celuloze sicer dobili lepe vsote finančnih sredstev v občino, vendar so te večinoma investirali v tu-

rizem. Za delovna mesta v Obirju, katerih je bilo svoj čas 220, pa bi bilo treba najti primerno nadomestilo. Predvsem bi bilo tudi potrebno, da bi v tem kraju ustvarili delovna mesta za mladino, da se ta ne bi začela odseljevati.

Dejstvo je tudi, da so predstavniki občine v preteklosti pri nastavitvah vedno odločali zelo strankarsko vezano, predvsem pri nastavitvah v občinskih podjetjih. Zato hoče F. J. Smrtnik kot neodvisen župan skrbeti za to, da se bodo delovna mesta končno razdeljevala po objektivnih, ne pa po strankarskih kriterijih.

Ustvariti je treba nova delovna mesta in dati kruh vsem občanom.



Zbornični svetnik dipl. inž. Štefan Domej si je ogledal podjunska koruzna polja, kjer so razlike med storži velike. Na nekaterih poljih bo zaradi suše do polovice manj dohodka. Foto: Fera

KAZAZE

Farni praznik v znamenju dobitkov

Viška farnega praznika v Kazazah sta bila ožgat srečolov in dražba.

Domačinom je farni praznik tako pri srcu, da bi ga močno pogrešali, če ga ne bi bilo. Pa je bil — preteklo nedeljo ob lepem vremenu in, do sedaj, celo najbolj uspešen.

Mlade ženske, dekleta in moški so se z velikim idealizmom zagнали v delo ter tako storili farnom in cerkvi veliko dobrega. Po slovesni sv. maši je prisotne pozdravil podpredsednik župnijskega sveta Martin Komar ter vsem zaželel veliko veselja in sreče. Prvi višek farnega praznika je bil srečolov z imenitnimi dobitki, ki so jih med drugimi darovali mizarstvo WEKO, davčni svetovalec mag. Herman Klokcar, Štefitz in drugi iz fare. Srečolov je izvrstno vodila (ob asistenci Bernarda Komarja) sodelavka v župnijskem svetu Sabina Klokcar. Glavni dobitek, gorsko kolo (mountain bike), prispevek domačega župnika Florjana Zergoja, je prejela Kariževa Gitka, ki se ga je seveda iz srca razveselila.

Drugi višek, ki je vse navzoče

še posebno zanimal, je bila dražba izredno dragocene trodelne omare mizarskega mojstra Wernerja Kotnika z Metlove. Prejel jo je v veliko veselje domačinov nad vse srečni cerkveni pevec Hubert Firja (izkupiček dražbe, 13.000.— šilingov, je namenjen cerkvi).

Tudi za telesno dobrobit je bilo poskrbljeno, saj je bil pripravljen „sektbar“, ki ga je oskrbovala Pridne gospodinje pa so spekle okusno pecivo. Posebna zahvala velja družini Štefitz, ki je poleg glavnega dobitka posodila tudi štiri šotore in katere je postavil sin Wolfgang s pomočjo treh močnih fantov. Zelo prijetno pa sta z domačimi pesmimi ob zvokih harmonike zabavala Zdenka in Branko iz Dobrne v Sloveniji.

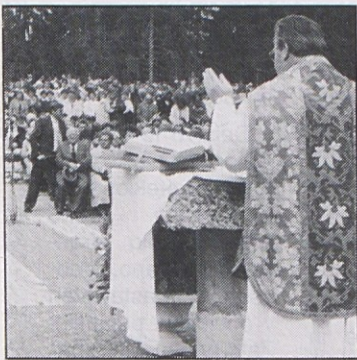
Vsem, ki so karkoli prispevali (bodisi z dobitki, z nesebično pomočjo ali sploh s prisotnostjo), da je farni praznik tako imenitno uspel, se fara še posebej zahvaljuje.

ROMANJE TREH DEŽEL NA SV. HEMO

Kristjani na gradbišču Evrope

Hema pri Globasnici, nekdanje središče cvečočega cerkvenega življenja, je v soboto, 20. avgusta 1994, cilj letošnjega romanja treh dežel.

prostovoljnih prispevkov in darov je namenjeno v pomoč Ruandi ter akciji „Vasi miru“.



Tisoči katoličani iz Benečije, Slovenije in Koroške se bodo udeležili tradicionalnega romanja.

Ob 10. uri bo slovesna sv. maša v štirih jezikih (v slovenskem, furlanskem, italijanskem in nemškem), ki jo bo daroval krški škof skupaj z nadškofoma iz Ljubljane in Vidma ter mariborskim škofom.

Geslo letošnjega romanja treh dežel se glasi „Mi kristjani na gradbišču Evrope“. Nabiranje

ČESTITAMO

Micka Wautsche z Letine je v sredo obhajala 49. rojstni dan. Priscnim čestitkam Našega tednika se še posebej pridružuje Lenčka iz Črgovič. Vse najboljše in še na mnoga zdrava in srečna leta!

Preteklo soboto je obhajala okroglo obletnico **Marija Pasterk**, po domače Pastirkova Mici iz Bele pri Železni Kapli. Ob tem osebnem jubileju iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše, predvsem zdravja in osebnega zadovoljstva!

V društvu upokojencev Št. Jakob obhajajo osebna slavlja **Tonči Gabriel**, po domače Strdenov iz Leš, **Anica Urbajs** iz Žoprač in **Cili Serajnik** iz Št. Petra. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljencem iskreno čestitajo ter kličejo še na mnoga leta! Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Pretekli teden je obhajal 26. pomlad **Pepej Polesnig** iz Vogrč. Iskreno čestitamo!

V Železni Kapli je preteklo soboto obhajala rojstni dan **Milli Jug**. Slavljenci ob tem osebnem prazniku priscrčno čestitamo ter želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega srečja!

Tudi naslednje voščilo je namenjeno v Železno Kaplo, namreč **Fridiju Slanovcu**, ki slavi 60. rojstni dan. Za ta jubilejni rojstni dan veliko Božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva!

V Podjuni pri Globasnici praznuje rojstni dan **Hubert Kordesch**, občinski odbornik EL Globasnica. Iskreno čestitamo in mu kličemo še na mnoga zdrava, vesela in zadovoljna leta. Lovcu z dušo in telesom pa želi-

mo tudi obilo sreče pri lovu! Čestitamo ter vse najboljše tudi v prihodnje vse lepo in dobro!

Osebno slavje obhajata **Marija Dovjak** iz Koprivne in **Marti Veljanič** Obema iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše in dobro!

V sredo je obhajala 49. rojstni dan **Rozi Polesnig**, za kar ji priscrčno čestitamo ter želimo tudi v prihodnje vse lepo in dobro! Čestitkam Našega tednika se pridružujejo vsi domači.



Jutri bo obhajala 48. rojstni dan **Lenčka Urbajs** iz Črgovič, za kar ji priscrčno čestitamo ter želimo tudi v prihodnje vse lepo in dobro! Čestitkam Našega tednika se še posebej pridružuje osebna prijateljica Dvora.

V društvu upokojencev Podjuni obhajajo osebna slavlja **Vladimir Rutar** iz Zitare vasi, **Barbara Knes** Mlinč in **Susana Sturm** iz Mokrij. Vsi ostali člani priscrčno čestitajo ter želimo mu vse najboljše, osebna srečja in zadovoljstva tako v poklicu kot v družinskem krogu. Čestitki se pridružujeta EL in NSKS.

Jozí Ottowitz, doma v Podgorjani v Rožu, bo obhajal jutri osebni praznik. Bivšemu občinskemu odborniku SGS Šentjakob v R. prav iz srca čestitamo in mu želimo vse najboljše osebne zadovoljstva ter prav posebno obilo zdravja. Čestitki obratnemu svetniku Mohorjeve se pridružujejo vse kolegice in kolegi z „Vik tringerce“ 26.

93. rojstni dan je pretekli petek

slavila **Marija Sperdin** iz Čirkovč pri Pliberku. Ob tem visokem osebnem prazniku iskreno čestitamo ter želimo veliko Božje milosti, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva!

Jutri bo stopil s svojo izvoljenko **Adelheid** pred poročni oltar **Kristjan Miklau**. Novemu paru že vnaprej iskreno čestitamo ter želimo vse najboljše, predvsem mnogo medsebojnega razumevanja na skupni življenjski poti!

Pred nedavnim je slavil 40. jubilej **Pepi Juch** iz Galicije. Iskreno čestitamo ter vse najboljše tudi v prihodnje!

80. rojstni dan slavi **Marija Jakopič** iz Kotmare vasi. Za ta visoki jubilejni praznik priscrčno čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava in srečna leta!

Na Blatu pri Pliberku je praznovala okrogel življenjski jubilej gospa **Frida Kumer**. Čestitajo ji vsi domači in sosede in ji želijo vse najboljše. Številnim čestitkam se pridružuje tudi Zadruga Pliberk.

Jutri obhaja rojstni dan **Fric Kert**, glavnošolski učitelj, doma iz Nonče vasi pri Pliberku. Slavljencu za osebni praznik prav iskreno čestitamo, želimo mu vse najboljše, osebna srečja in zadovoljstva tako v poklicu kot v družinskem krogu. Čestitki se pridružujeta EL in NSKS.

Društvo upokojencev Pliberk čestita za osebni praznik **Mariji Hirm** iz Gornje vasi, **Roku Drugu** s tega mesta, **Mariji Kaiser** iz Večne vasi pri Globasnici in **Ernstu Wölblu** iz Globasnice. Vsi ostali člani priscrčno čestitajo ter kličejo slavljencem še na mnoga zdrava in srečna polna leta. Čestitkam društva upokojencev Pliberk se pridružuje uredništvo NT.

Konovece: † Ladinikov oče Avgust Kapun

Med razočaranji sveta in tolažbami Boga je potekalo in se izteklo 4. avgusta 85-letno življenje Ladinikovega očeta Avgusta Kapuna v Konovecah.

Bog Stvarnik je položil tudi pokojnemu kot otroku v zibelko sposobnosti, da bi jih razvijal in uporabljal v svojem trdem življenju. Pridne roke in verno srce, to dvoje je bilo edino bogastvo tega pokojnega Konovečana, ki se je moral, kot drugi mali kmetje, boriti za svoj obstoj. Ladinikova hiša z manjšo kmetijo je zahtevala od posestnika marljivo delo in modro presojanje pri vseh gospodarskih odločitvah.

Pri Ladiniku je veljala tāle življenjska praksa: pokojni je bil brez vsakega sporekavanja glava v družini, njegova žena pa ogrevala sonce štirim otrokom: Tilki, Nežiki, Valentini in Fridlno. Rajni je bil strog do sebe, pa tudi strog do družine. V tej atmosferi so dorastli vsi štirje otroki ob vaje-



strogega očeta in nad vse dobre matere v samostojne osebnosti. „Oče,“ tako se je ena izmed

hčera izrazila — „je bil odločen v svojem ravnanju in v vodstvu svoje družine.“

Rekli bi lahko: bil je neupogljiv steber v družini in na vasi. Ni se pustil premotiti od okolice, od duha časa, ki je vrhovni vrednoti — zvestobo do Boga in naroda — deloma zavrgel.

Vidim ga, tega močnega, od kmečkega dela malo opognjenega moža, z žuljavami rokami z rožnim vencem v roki, simbol pravega slovenskega kmeta, ki se zaveda, da je delo in molitev prvi pogoj našega narodnega obstoja!

Spočij se, dragi Ladinikov oče, v posvečeni zemlji v senci šmihelskega Božjega hrama. Tvoj duh pa naj živi naprej ne samo v Konovecah, marveč tudi po ostalih obrobni vseh naše dežele.

Slovo od Rižnarjeve matere Marice Zdovc

„Smo dolgo upali in se bali, a končno upanju slovo smo dali!“

Smrt je iztrgala iz toplega, srečnega družinskega okolja blago Rižnarjevo mamo Marico Zdovc v Rinkolah in Bog jo je vzel k sebi, da bi pri Njem bila deležna vse Božje ljubezni, to iz večnosti še naprej izžarevala na osamelu družino, na Rinkole in na vso šmihelsko faro.

45 let je kot organistka in pevovodkinja z vso vnemo vodila rinkolski cerkveni zbor.

V zavesti, da je pesem božji glas, položen v človeška usta, je delala to iz ljubezni in zavzetosti in iz žive povezanosti s Cerkvijo.

Doma pri Bidrihu, se je majnika

leta 1956 preselila kot nevesta oz. zakonska žena k Rižnarju.

Pred poročnim oltarjem sprejeto poslanstvo je tam z vso odgovornostjo in ljubeznijo vršila ter posvečala svoje moči vzornemu družinskemu življenju.

Kot mati šestih, danes poklicno že oskrbljenih in samostojnih otrok, se je počutila v zadnjem času tedaj najbolj srečno, če so bili otroci okrog nje. Na nje je izžarevala svojo materinsko ljubezen.

Otroci so to čutili in so ji s svoje strani v hvaležnosti vračali. Imel si vtis: tu je košček raja na zemlji, kjer se starši in otroci razumejo. Posebno živo je prihajala ta priscrčna družinska povezanost do izra-

za, ko je pred letom mama nevarno zbolela. Sledili so dolgi mučni meseci negotovosti, meseci stopnjujočega se trpljenja. „Sem dolgo upal in se bal . . .“ Bolezen se je izkazala za neozdravljivo. Zvezda upanja je zašla. Pojavile so se bolečine. Dnevom s silnimi bolečinami so sledile dolge noči trpljenja, to in teden za tednom, mesec za mesecem.

Rižnarjeva mama je vdano trpela. Z njo so trpeli mož in otroci, manjše se ob bolniški postelji.

„Skozi trpljenje v večno življenje!“ Ta napis na osmrtnici se je docela uresničil v življenju in umiranju Rižnarjeve matere.

V četrtek, 4. avgusta, ob 12. uri opoldne je pšenični klas docela dozorel in Bog ga je spravil v svojo žitnico.

Dva dni nato, 6. avgusta, smo to vzorno trpinko ob spremstvu petih duhovnikov in ogromne množice vernikov pospremili na šmihelsko pokopališče.

Pokojna je radodarno dajala iz svojega notranjega bogastva svoji družini, svoji vasi, fari in svojemu narodu. Tri stopnje so pokojno v življenju vodile k Bogu: molitev, ljubezen in trpljenje.

Ko je dospela do vrha teh stopnic, je Bog dal dolgoletnemu trpljenju svoj Imprimatur, svoj „dopolnjenje je.“

Zaključeno je za ta svet to lepo, dragoceno življenje.

Hvala Ti, Marica, za vse, kar si storila kot mati v službi družine, kot pevka in organistka v službi Cerkve in kar si storila kot trpinka za faro in za odrešitev vsega človeštva.

ČESTITKA TEDNA

90-letnica in god

Jubilantka **Marija Kriegl** se je v Zahomcu na Zilji rodila 15. avgusta 1904. Rojstni dan na praznik Velike Gospojnice ji je prinesel tudi ime. Po treh letih ljudske šole in po štirih razredih narodne šole v Št. Rupertu pri Velikovcu se je ukvarjala s šivanjem in gospodinjstvom. V začetku 2. svetovne vojne je končala medicinsko šolo za bolničarke v Celovcu. Njena narodna zavednost in njena osebno živeta katoliška vera sta bila vz-

rok, da so jo nacistični predstojniki v službi metali z enega nevarnega oddelka na drugi, da je dvakrat nevarno zbolela. S svojo brezmejno ustrežljivostjo in dobroto je bolnikom največ pomagala. Moč v vseh preizkušnjah in težavah je vedno našla v sv. maši. Po upokojitvi posveča obisku sv. maše in molitvi velik del svojega časa — v trdni zavesti, da brez Boga na prvem mestu ni nič na pravem mestu.

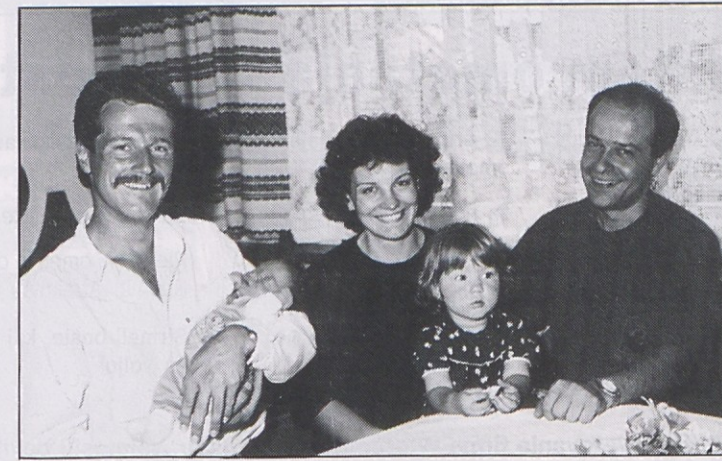
Želimo ji na priprošnjo njene zavetnice Device Marije veliko Božjega blagoslova, zlasti še naprej veliko vdanosti v njegovo Previdnost!

St. M. M.



ČESTITKA TEDNA

Pri Točajju v Kortah se veseli naraščaja. **Sonji** in **Gabrijelu Hribar** se je rodil sinček **Luka**. Najmlajšemu Korčanu je kot eden prvih gratulantov čestital tudi korški sosed, kandidat za župana, Franc Jožef Smrtnik. Sestrica Lena se že veseli malega bratca. Srečnica staršema in sestrici Leni želimo vse najboljše. Malemu Luku pa želimo, da bi srečen in zadovoljen korakal skozi življenje. Čestitki Našega tednika se pridružuje EL Železna Kapla ter vsi sorodniki in znanci od blizu in daleč.



Želja po novem na Celovškem sejmu

44. mednarodni Gorenjski sejem v Kranju

Pestra ponudba in rekordno število razstavljalcev

Tradicionalni Gorenjski sejem v Kranju bo po obsegu in številu razstavljalcev najboljše do sedaj.

Gorenjski sejem poteka letos že 44. in je prvi sejem po drugi svetovni vojni, ki so ga obnovili v Sloveniji. Gorenjski sejem pa ima tudi tisočletno tradicijo, saj je mesto Kranj, metropola Gorenjske, dobilo prvo listino oz. pravico do prirejanja dveh enotedenskih sejmov leta 1493.

Letošnji 44. mednarodni Gorenjski sejem bo po obsegu in številu razstavljalcev najboljše do sedaj, saj je povpraševanje po razstavnih površini precej večje od danih možnosti. Gorenjski sejem venomer priraja avgusta oz. 15. avgusta, pri določanju termina pa so upoštevani tudi dnevi izplačila plač, saj je takrat na razstavišču precej več obiskovalcev, kar spodbuja tudi razstavljalce.

Program letošnjega Gorenjskega sejma: najsodobnejši stroji in oprema za kmetijstvo, gozdarstvo, saj je bil prav Gorenjski sejem prvi slovenski sejem za kmetijstvo. Ponudba pa je usmerjena na kar najširši krog obiskovalcev: vse za dom in gospodinjstvo, široka poraba, prehrana, vina, usnje, tekstil, pohištvo, osebni avtomobili, obrtniški izdelki, suha roba, gradbeni material, ...

Letos bo sodelovalo 969 razstavljalcev, od tega 902 domačih in 22 tujih (iz Avstrije, Nem-



Na tiskovni konferenci Gorenjskega sejma v Celovcu je za 20 let prizadevnega dela v prid Gorenjskemu sejmu prejel priznanje znani celovski podjetnik gospod Horst. Na sliki direktorja Gorenjskega sejma Vlado Eržen (levo) in mag. Franc Ekar (desno) ter direktor Celovškega sejma dr. Pawlick (drugi z desne) in gospod Horst.

čije in Makedonije). Posredno pa bodo na sejmu eksponirani iz večine evropskih držav kakor tudi iz Amerike, Azije, ...

Po ocenah iz preteklih let pričakuje organizator sejma letos nad 3000 obiskovalcev iz Koroške. Omembe vredno je tudi, da je sodelovanje z avstrijskimi sejmi, zlasti s Celovškim sejemom, zelo razveseljivo in dobro.

Posebnost tradicionalnega avgustovskega sejma pa je tudi večerni zabavni program s plesom (vsak dan v času sejma od 19. do 24. ure). Za glasbo skrbi

priznan narodni ali zabavni ansambel, poskrbljeno pa je tudi za pestro ponudbo jedi in pijače. Posebnost gostinske ponudbe so morske ribje specialitete z domačimi primorskimi vini. Za večerni zabavni program ni treba plačati vstopnine. Prav tako je v času sejma na razpolago zabavišče, ki pa je nekoliko skromnejše kot v Celovcu.

Delovni čas sejma: od 9. do 19. ure (cena vstopnic 400 SIT oz. 40 ATS, cena parkirnine 100 SIT oz. 10 ATS).

Večerni zabavni program: od 19. do 24. ure (prost vstop)

Nad 670 firm iz 25 držav od 13. do 21. avgusta razstavlja svoje proizvode na letošnjem „61. mednarodnem sejmu za potrošniške investicijske dobrine iz obrti, industrije in kmetij“ v Celovcu.

„Želja po novem“ je splošnem trendu ustrezno vodilo letošnjega Celovškega sejma. Novi proizvodi iz vseh panog naj zopet privabijo množice ljudi. Prireditelji obljublajo mnogo novega.

Med novimi ponudbami izstopa kajpak otroško varuštvo. Starši lahko zaupajo svoje malčke poklicnim varuškam, medtem ko sami obiščejo sejmišče in si mirno ogledajo novosti.

Druge novosti je „cesta delikatov“, kjer so na voljo specialitete iz tuje in inozemstva. V luna-parku so letos spet razni novi zabavni elementi za staro in mlado, ki jih nikakor ne gre spregledati. Nalašč za ljubitelje vinskih kapljic so letos postavili „sejmsko točilnico“ (Messe-Heuriger), ki bo domačim doslejšnjo vinsko cesto.

Gost je seveda povsod v središču. Parkirni problemi naj bodo ostali težava preteklih let, kajti letos je v neposredni bližini sejmišča na voljo nad 1000 dodatnih parkirnih mest. Komur ni do telega do sejmišča varno pripeljejo posebni avtobusi. Cukrček za goste so tudi ponudbe pri vstopnicah, cenejše karte za družine in za tiste, ki želijo najprej malo pohvatiti.

Nov je prav tako dolgi „sejmski večer“ (petek, 19. avg.), ko je obiskovalcem omogočen „shopping“ do 20.00. Poleg novih bo kajpada zopet privlačne „stare“ stojnice kakor vse za stanovanje, gradbeništvo, klesarstvo, gospodinjstvo, galerije, „show & fun“ za celo družino, moda in nenazadnje proizvodi koroških iznajditeljev. V seveda čudovito zabavišče.



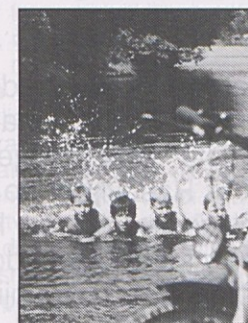
A-9020 KLAGENFURT, KOHLDOERFER STR. 98

Telefon (0 463) 202-553 / 554 / 559, Teletex 3 422 422, Telefax (0463) 25 2 59

Naša zaklada: gozd in voda

Biomasa in vodna sila v središču sejmske stojnice Avstrijskih dravskih elektrarn (ADE/ ÖDK) - Adi Peichl v paviljonu ADE - dnevno tekmovanje v žaganju - nagradna križanka ADE z balonskim poletom

Najpomembnejša osnova koroške energetske politike sta gozd in voda. Gozd nudi biomaso, vodna sila pa električni tok. Koroška je lahko srečna, da poseduje obe obnovljivi in naravni surovini. Večje koriščenje vodne sile za dobivanje električne energije in izrabljanje biomase za dobivanje toplote in toka sta zahtevi v katalogu koroške energetske zasnove. V paviljonu ÖDK na celovškem sejmu sta predstavljena oba surovinska zaklada in njihov pomen za Avstrijske dravske elektrarne.



Gozd in voda, najpomembnejša osnova koroške energetske politike sta gozd in voda. Gozd nudi biomaso, vodna sila pa električni tok. Koroška je lahko srečna, da poseduje obe obnovljivi in naravni surovini. Večje koriščenje vodne sile za dobivanje električne energije in izrabljanje biomase za dobivanje toplote in toka sta zahtevi v katalogu koroške energetske zasnove. V paviljonu ÖDK na celovškem sejmu sta predstavljena oba surovinska zaklada in njihov pomen za Avstrijske dravske elektrarne.

Uspešne hčerke ADE

ADE se na sejmu predstavljajo kot inovativno, v prihodnost usmerjeno in okolje upoštevajoče podjetje. Učinkovita energetska izraba, štedenje s tokom, raziskovanje novih energijskih virov, koriščenje biomase in povečanje vodne sile bodo v prihodnje najpomembnejše naloge ADE. Pot podjetja do evropske zrelosti izpričujejo novice s poslovnih področij uspešnih hčerk ADE DRAUCONSULTING, REISSECK-MALTAL-TOURISTIK, DRAUWOHNBAU IN DRAURECYCLING, ki bodo predstavljene v obliki televizijskih poročil.

Adi Peichl v paviljonu ADE

Znani koroški filmski igralec Adi „Malec“ Peichl prikazuje v veselem filmu na velikem televizijskem zaslonu, kako so praljudje izrabljali moč ognja, kako se biomasa koristi za pridobivanje energije in kakšen zaklad je vodna sila. Prednosti biomase in toka pa so postavljene v pravo luč tudi s fotografijami velikega formata in z informativnimi besedili.

Koroški „surovinski zakladi“ s ptičje perspektive

Toplota, tok, elektrarne in okolje so teme priljubljene nagradne kri-

žanke, ki vabi goste k sodelovanju. Zmagovalec se lahko veseli balonskega poleta čez Koroško za dve osebi: gozd in voda tako rekoč s ptičje perspektive. Druge nagrade so počitnikovanje na Reißecku, knjige, karte za vlečnico, idr.

Dnevno tekmovanje v žaganju

Zraven paviljona ADE se dnevno odvija tekmovanje v žaganju za „produkcijo biomase“. Najhitrejši trije žagarji dobijo lepe nagrade. Počastitev zmagovalcev je vsak dan ob 17.00.

Vsi gostje sejma so k udeležbi prisrčno povabljeni!

V vzorčnem vrtu sb najdete 1000 zamisli za svoj paradiž . . . za hišo, za dvorišče, za teraso, za vrt

Doživetje
STEIN + DESIGN
Vzorčni vrt sb
Celovec-Südring
Odprto od ponedeljka
do sobote

SEMMELOCK SB
STEIN+DESIGN



Obiščite nas na Celovškem sejmu – na prostem – blok H

BAU
FA
ThermoStar

Sistem ometanja ThermoStar

- Toplotna izolacija
- Omet
- Zabojsnik
- Ometni maši

Novo – vse v enem – sistem ThermoStar

Sprejmite nasvet strokovnjaka!

12 priporočenih sistemov ometavanja

za nove in stare zgradbe.

Izberite strokovno najboljšo ometno podlago za Vašo hišo.

Pokličite svetovalce in delavce firme Baumit!

Sodobno odlikovanje fasad

Čaka Vas nov sistem barvanja.

Plemeniti ometi in opleski firme Baumit. Atraktivni in trajni.

Strmeli boste, kaj vse Vam je na voljo!

NOVO!

V vsakem primeru zmagate z Baumitom

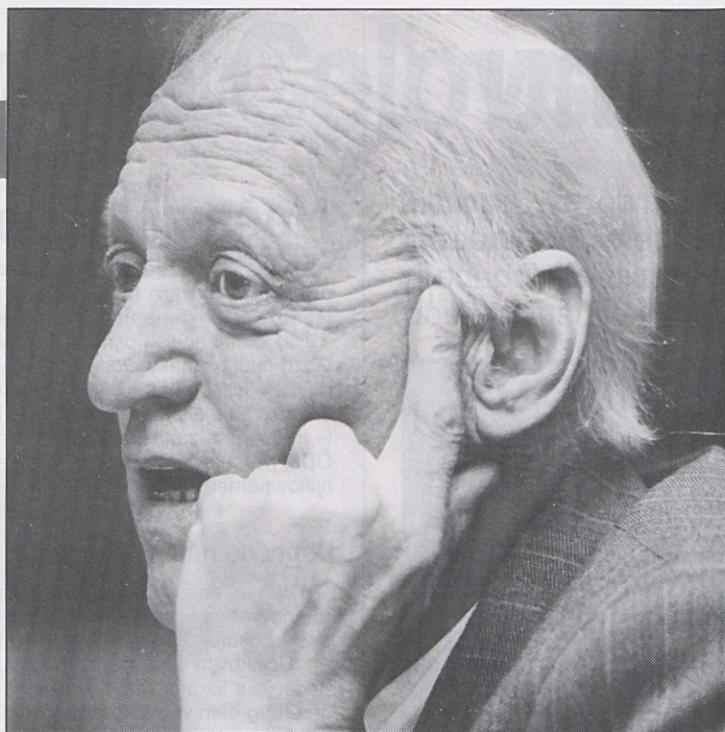
zaradi brezplačnega svetovanja in pri originalni igri ThermoStarja Vas čakajo nagrade v vrednosti S 50.000,—

Gradbeno svetovanje firme Wietersdorf & Peggau, sejmski paviljon – Baumit, gradbeni center

MATEVŽ WIESER

Tokrat kot gosta predstavljamo Matevža Wieserja, rojenega Plajberžana in vzgojitelja v pokoju. Z družino leta 1942 izseljen, je leta 1945 nadaljeval šolanje v Radovljici, po zaključenem učiteljsku v Ljubljani se je vrnil na Koroško in takoj začel kot vzgojitelj v Mladinskem domu v Tarviserstraße. Mnogim je znan kot nekdanji faktotum Slovenskega atletskega kluba, ki je bil klubu sploh v prvih letih s svojo ženo Pepco ob vsakem času na voljo, manj pa jih ve o njegovem življenjskem poklicu. Danes je upokojenec, ki preprosto uživa življenje.

Kako se mu je godilo pri njegovem delu, ga je spraševal Adrian Kert



„Mladina se ni spremenila, le čas se je spremenil“

Naš tednik: Poklicno življenje ste začeli v legendarnem „Tarviserdomu“, kakor so ga imenovali dijaki.

M. Wieser: Bilo je leta 1956, ko sem zaključil izobrazbo ljudskošolskega učitelja v Ljubljani in se vrnil na Koroško, kjer sem prevzel vodstvo Mladinskega doma. Razen kratkega časa nekoč vmes, ko sem bil zaposlen na Zadrufni zvezi, sem bil do upokojitve dijaški vzgojitelj. Prva leta celo sam. Leta 1983 smo se preselili v današnji Mladinski dom v Mikschallee.

Je vzgojiteljevanje zahteven poklic?

Zelo zahteven. Zlasti na začetku, ko sem bil sam in ko še ni bilo vse tako dobro urejeno, je bilo izredno naporno. Dopoldne so bili dijaki v šoli, popoldne, zvečer in ponoči pa sem bil skozi zaposlen, ker moraš biti mladincem na voljo, jim pomagati pri domačih nalogah, poravnati prepire, to in ono organizirati, itd. Zasebno življenje je bilo zelo omejeno, privedi-tev skoraj nisem mogel obiskovati. Delovni čas se je raztezal čez dan in noč. Pozneje, v zdajšnjem Mladinskem domu, je bil delovni čas že bistveno bolj urejen, čeprav nasplošno ni idealen. Zato je tudi vse težje najti ljudi za ta poklic, ker včasih ne moreš reči: Delovni čas je potekel, zdaj pa domov.

Poklic je povezan s poklicati. Mora biti človek poklican za vzgojitelja?

Tega ne bi trdil. Na vsak poklic se lahko navadiš, tudi na tega. Je pa treba biti s srcem pri stvari. Pomembno je vseskozi iskati kontakt z mladimi in ga vzdrževati.

Disciplina in s pravili omejena prostost sta med mladitvo neprijetna. Kako ste vi reagirali na neupoštevanje, ali kako ste spodbujali k upoštevanju?

V domu v Tarviserstraße smo bili še vsi velika družina in tozadavno ni bilo hujših težav z dijaki. Vsi skupaj smo se še bolje poznali, med mladinci je bilo veliko več komunikacije. Seveda so bila tu in tam kršenja, vendar večjih izgrediv ni bilo. Beseda je zadostovala, kadar je kdo prestopil mejo.

V čem vidite razliko v domskem življenju prej in danes?

Kakor rečeno, prej so bili otroci med seboj bolj povezani, več so komunicirali, se skupaj igrali, idr. Domov so zahajali zaradi slabe povezave in pomanjkanja denarja le enkrat mesečno. Spominjam se še npr., kako sem ob nedeljah na željo staršev hodil z njimi k maši in z njimi preživljal vikende. Danes tega ni več. Ponudba se je ogromno povečala in ker imajo dijaki denarja, jo lahko tudi ko-

riščajo. Včasih so imeli denarja le za kakšno coca-colo enkrat na teden ali samo na mesec.

Katere lastnosti naj bi torej imel dijaški vzgojitelj?

Dobre živce, potrpežljivost, iznajdljivost, pravo besedo ob pravem času za vse letnike. Avtoritete ne sme izkoriščati, dijakom mora posredovati občutek, da jih jemlje resno kot partnerje, ne pa jih gledati „od zgoraj“. Nesoglasja naj rešuje z uvidevno besedo, preden seže po kazni. Diktatoričnega nastopanja mladi ne sprejemajo.

Vse več težav je z mamili, alkoholom in spolnim obnevanjem med dijaki. Ste bili v službi soočeni s tem?

Velikih težav ni bilo nikoli. Seveda so bili nekateri premladi dijaki kdaj pa kdaj osumljeni ali celo zaloteni pri uživanju alkohola in cigaret. Pripletljajev z mamili nikdar ni bilo. Je pač pojav časa. Prej je mladina prihajala s podeželja v povsem novo okolje, bila pohlevnejša in zadovoljnejša. Danes tudi podeželje ni več nekdanje podeželje. V bistvu pa je današnja mladina še vedno enaka mladini pred tridesetimi leti, le čas se je spremenil.

Ste se kdaj zaljubili v katero izmed varovank?

Odkrito povedano je bilo več mladenk, ki so mi bile všeč.

Franci Zwitter mi je vedno pravil, da moram zaradi mladosti paziti na te reči. Pozneje sem spoznal kolege, ki so se spozabili in niso več našli poti iz tega začaranega kroga. Jaz sem se tega vedno bal in se zato ogibal.

Wieserjevi ste znani kot goreci navijači in igralci nogometa. Za SAK sta z ženo potrošila že veliko časa.

V prvih letih, ko je SAK začel igrati v drugem razredu, sem bil občasno blagajničar, sekcijski vodja in trener hkrati. Kot vodja dijaškega doma zraven igrišča v Koschatstraße sem v domu uredil kantino, kamor so igralci in navijači po tekmah radi zahajali na okrepitev. Pri slovenskih organizacijah sem zaman prosjačil za denar, s katerim bi bili kriti vsaj tekoči izdatki. Niso dale niti groša. Prvo podporo je dala firma Zimmer. Tako so l. 1974 igralci stanovali med pripravami v domu, kuhala pa jim je moja žena Pepca. Ona je tudi dolga leta brezplačno prala vse drese igralcev, danes še za našačaj. Šele s časom so se našli ljudje, ki so bili pripravljeni pomagati.

Dobri dve leti ste v pokoju. S čim zdaj preživljate čas?

Uživam mir, berem časopise in knjige, malo potujem, se sprehajam po domačih gozdovih okoli Slovenjega Plajberka, preprosto – uživam življenje.

KULTURNI TELEKS

Tomaž Pandur, veliki slovenski režiser, je te dni s „Hamletom“ navdušil publiko v Sankt Petersburgu v Rusiji. Danes pa je v Salzburgu na sporedu prvi del Dantejeve trilogije (La divina comedia - Inferno). Predstave tudi v Mariboru.

Srečanje Slovencev iz videmske pokrajine je bilo letos ob vznožju Matajurja v Nadiški dolini v znamenju velikega beneškega Slovenca narodnega buditelja, politika, pesnika, znanstvenika in glasbenika msgr. Ivana Trinka. Poleg tega so bile na sporedu še druge kulturne prireditve.

Danes ob 19.00 v Velenju v Sloveniji pred trgovino Nama srečanje najboljših slovenskih citrarjev.

Galerija Werner Berg v Pliberku vabi k ogledu slik znanega mojstra. Razstavljeni so ljudski značaji in motivi iz sejemskega življenja.

Radijski simfonijski orkester iz Plzna na Češkem se predstavlja 16. avgusta ob 20.30 na ladijskem odru na Dravi v Beljaku na višini Kongresne hiše. Ob dežju je prireditev preložena na naslednji dan. Če bi bilo tudi tedaj deževno, bo prireditev v Kongresni hiši.

25. avgusta ob 20.00 koncert „**Čar panske flavte**“ s Constantinom Motoiem (panska flavta) in Gabrielom Dorinom (orgle in violina) v župnijski cerkvi v Št. Jakobu v Rožu. Predprodaja na Župnijskem uradu v Št. Jakobu.

Ogled Ljubljane z brezplačnim vodstvom v slovenskem, angleškem in italijanskem jeziku do 30. sept. Začetek ob 17.00 pri Magistratu na Mestnem trgu 1. Informacije: TIC Ljubljana, tel. Lj./ 224 222.

Vivas!

Desetkrat sedem let je opravil pisatelj, mislec, humanist Alojz Rebula iz Trsta; v četrtek, 21. malega srpana, se mu je izpolnil ta krog. Rojen leta 1924 je v mladih letih preživel nasilje fašizma. Sledila je druga svetovna vojska, prišli so svetli upi tistega osvoboditvenega velikega travna 1945; pa je komunistično nasilje zadušilo to klico. Rebula je v Ljubljani študiral klasično filologijo; v slovenskem glavnem mestu je spoznal svojo ženo Zoro Tavčarjevo, prav tako profesorico in pisateljico. Klasična filologija ga je prevzela in prevela. Ni samo učil mladine grščine in latinščine, dajal ji je tistega humanizma, o katerem pravimo, da je eden izmed temeljev naše Evrope in seveda tudi našega slovenstva. Rodovi slovenske mladine v Trstu so šli skozi Rebulovo šolo.

Trst, to po eni strani svetovljansko odprto mesto in pristanišče ob Jadranu, po drugi strani zadržalo leglo italijanskega iredentizma, šovinističnega sovraštva in tudi strahu pred Slovenci in slovanstvom pa seveda nacionalistično blaznega fašizma, ta narodno mešani Trst s svojo slovensko okolico daje navdih Rebulovemu slovstvenemu in miselnemu ustvarjanju.

Roman „V Sibilinem vetru“, verjetno vrhunec Rebulovega ustvarjanja, v marsičem postavlja naš slovenski svet v čase rimskega cesarja Marka Avrelija. Kdo tu ne bi pomislil na neki drugi roman s prav tako „klasičnim“ naslovom, na Pahorjevega „Odiseja ob jamboru“? Alojz Rebula in Boris Pahor, oba po poklicu profesorja, sta, ob vseh različnostih, dvojica, brez katere slovenskega slovstvenega ustvarjanja v zamejstvu ni. Oba sta pred dvema desetletjema povedala jasno svojo besedo o povojnih po-

kolih v Kočevskem Rogu. Takratna komunistična oblast jima je to hudo in globoko zamerila.

Rebula je tudi urednik in stalni sodelavec Celovškega zvona, vseslovenske revije, ki izhaja od jeseni 1983 naprej pri celovski Mohorjevi. Pogostokrat je predaval v naših koroških krogih. Le Koroška ga veliko premalo pozna, morda tega poznanstva niti prav ne išče, kakor da bi bila za kak čevelj premajhna. Carissime amice et collega, ad multos annos! Najdražji prijatelj in tovariš, še na mnoga leta!

„To sem jaz“ — Ob razstavi Konrada Kollerja v galeriji Šikoronja v Rožeku

„To sem jaz“ („Das bin ich“) se imenuje ena izmed slik, katere je pripravil beljaški slikar Konrad Koller za razstavo v Rožeku; poleg nje visita sliki „Jaz kot bolnik“ („Ich als Kranker“) in „Moški“ („Ein Mann“). Ustvarjalec v svojih delih vedno spet upodablja sebe, razgrinja svoj notranji svet. Tem bolj je to čutiti pri človeku, ki se že zaradi svojih let in pa seveda zaradi svojega poklicnega dela srečava z dvojnostjo življenje – smrt, prihod – odhod, nastajanje – minevanje.

Cerkve v pokrajini, cerkvena tematika pa ženska in z njo erotika so le delci Kollerjeve razstave. Risbe s tušem moraš dalj časa opazovati, pa se zdi, kakor da bi črte začele živeti svoje življenje, kakor da bi spravile upodobljeno v gibanje in premikanje. Zato pa so oljne slike na platnu bolj umirjene, manj razburiljive.

Razstavo so odprli v soboto, 6. avgusta; odprta je do nedelje, 4. septembra, od srede do nedelje med 15. in 18. uro. V petek, 26. avgusta, ob 19. uri bo sedmi večer v ciklu „Približevanje – posredovanje umetnosti“.

Drava z novimi knjigami

KERATERM, MUHIDIN ŠARIĆ

Knjiga s podnaslovom Spomini na srbsko taborišče pri Poveduje o grozotah, ki jih je pregnani avtor doživel v koncentracijsko taborišče preurejeni tovarni ploščic Keraterm, in je sprva izšla v Zagrebu v „samizdatu“. Iz srbohrvaščine (bosanščine) jo je prevedel Klaus Detlef Olof.

VOR DEM ZIEL, IVAN CANKAR

Cankar, ki je sam nekaj let preživel v dunajski delavski četrti Ottakring, v knjigi z veliko socialno prizadevnostjo opisuje Dunaj ubogih, bolnih, neprivilgiranih in brezposelnih. Erwin Köstler je prevedel knjigo v nemščino.

DAS NEUE EUROPA WÄCHST VON UNTEN

s podnaslovom Friedenserzie-

hung als Friedenskultur, ki tudi tematsko zao- kroži prispevke. Izdajatelj knjige je Werner Wintersteiner, profesor germanistike na univerzi v Celovcu. Knjiga vsebuje prispevke v jeziku originala, slovenščine, nemščine, italijanščine in srbohrvaščine z rezimeji v ostalih jezikih.

SICH AUF DIE SOCKEN MACHEN/VZETI POT POD NOGE

je naslov nemško-slovenskega slovarja krilatic. Slovar naj bi vzel v roke vsakdo, ki se rad pestro izraža in igra z jezikom. Avtorica je Elizabeta M. Jenko.

MEHRSPRACHIGKEIT IN EUROPA

s podnaslovom Modelle für den Umgang mit Sprachen und Kulturen navaja teze za družbeno večjezičnost na Švedskem, v Franciji, Angliji, na Nizozemskem, v Nemčiji, Avstriji in na Južnem Tirolskem. Izdajatelj je Andreas Paula.

MIT SPRACHEN LEBEN

Praxis der Mehrsprachigkeit. Izdajateljja Ulrike Pröll in Werner Holzer sta zbrala raziskave avtorjev

iz Belgije, Nemčije, Italije, Švice, Slovenije in Madžarske o okoliščinah, modelih in perspektivah večjezičnosti.

BESEDA, MARUŠA KRESE

Slovenka Maruša Krese v tej pesniški zbirki piše o vtisih obleganega Sarajeva in hoče dokazati, da je v poeziji najti moč za življenje in preživetje. Zbirko je v nemščino prevedel Fabjan Hafner z naslovom „Gestern, heute, morgen“.

POHOTA, ANDI NOVOSSEL

Novosel je pripadnik gradiščanskih Hrvatov in se predstavlja s pesniško zbirko. Besedila so razen ene izjeme vse v gradiščansko hrvaškem jeziku.

POTOVANJE V CELOVEC, UWE JOHNSON

Slovenski prevod je napisala Anja Uršič.

NAUK GORE SAINTE-VICTOIRE, PETER HANDKE

V slovenščino prevedel Borut Trekman.

ZNANE IN NEZNANE POEZIJE, FRAN ELLER

O Franu Ellerju le redkokdo ve, da je domači pesnik z Marije na Zili. Dr. France Bernik, predsednik Slovenske akademije znanosti in umetnosti, je zbral in uredil Ellerjevo zapuščino.

VEREINNAHMT UND AUSGEGRENZT, ANDREJ LEBEN

Avtor Andrej Leben, doma v Pliberku, v knjigi kritično obravnava slovensko literaturo na Koroškem glede recepcije v Sloveniji in na nemško govorečem območju. Pri tem upošteva, kakor piše v predgovoru univ. doc. dr. Katja Sturm-Schnabl, tudi zgodovinsko ozadje, družbeno politično povezovalno, socialne in nazorske dejavnike ter njihovo vplivanje na nastanek in recepcijo besedila.

KOTIČEK
LITERATURE

T
A
T
E
D
E
N
V
R
A
D
I
U

PETEK, 12. avgust
Kulturna obzorja.

SOBOTA, 13. avgust
Od pesmi do pesmi —
od srca do srca.

NEDELJA, 14. avgust
6.30—7.00 Dobro jutro, na
Koroškem. — Duhovna
misel (Jože Kopeinig, rek-
tor Sodalitas v Tinjah).
18.10—18.30 Za vesel
konec tedna.

PONED., 15. avgust
6.30—7.00 Praznična
(P. Zunder)
18.10—18.30 Glasbena.

TOREK, 16. avgust
Partnerski magazin.

SREDA, 17. avgust
Društva
se predstavljajo.
Večerna: Glasbena.

ČETRTEK, 18. avgust
Rož — Podjuna —
Žilja.

SLOVENSKA PROSVETNA ZVEZA

Tarviser Str. 16, 9020 Celovec, tel. 0463/
514300-20/21/22, faks: 0463/51430071

24. KOROŠKA LIKOVNA KOLONIJA MLADIH V VUZENICI

Vsakoletna likovna kolonija, v kateri
sodelujejo otroci iz Porabja, Pri-
morske in Koroške, bo letos od 21.
do 27. avgusta 1994 v Vuzenici.
Udeležijo se je lahko otroci med 9.
in 15. letom starosti. Prijave sprejema
Slovenska prosvetna zveza.

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj:
društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga
zastopata predsednik dr. Matevž Grilc in osrednji
tajnik Franc Wedenig, 9020 Celovec, 10-
Oktoberstrasse. 25/III.

Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni ured-
nik), Silvo Kumer (namestnik glavnega uredni-
ka), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (foto-
graf), Karl Sadjak (oglasni oddelek), vsi: 9020
Celovec, 10-Oktober-Straße 25/III.

Tisk: Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celovec,
Viktringer Ring 26. **NAŠ TEDNIK** izhaja
vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik,
10-Oktober-Straße 25/III, 9020 Celovec; telefon
uredništva, uprave in oglasnega oddelka:
0463/512528. Telefaks: 0463/512528-22.

Letna naročnina: Avstrija 420,—; Slovenija
2300,—; SIT; ostalo inozemstvo 700,—; šil.;
zračna pošta letno 1000,—; šil.; posamezna
številka 10,—; šil.; Slovenija: 50,—; SIT.

DOBER DAN, KOROŠKA

**Nedelja, 14. avg., ob 12.30 v TV 2 — Poned., 15. avg., ob
17.20 v TV SLO 1** — predvidoma z naslednjimi prispevki:

- Klub prijateljev lova praznuje 30-letnico obstoja
- „Ti si me izbral . . .“: Ludvik Jank že 65 let v Božji službi
- Semanji dan založbe Wieser: prijateljstvo pod jablanami
- SAK : LUV Graz
- Sv. Višarje v tihem objemu visokogorskega sveta
- Medkulturne počitnice ob Baškem jezeru
- Petelini med kenguriji: MePZ Gallus odšel na turnejo po Avstraliji

Dom v Tinjah

Od nedelje, 28. avgusta, do sobote,
3. septembra 1994

**Izobraževalno potovanje
MESTA, GRADOVI in SAMOSTANI
na Češkem, nem.**

Vodi: dr. Grete Schmidt, Innsbruck

od ponedeljka, 29. avgusta, od 9.
ure do nedelje, 1. sept., do 13. ure

SLIKANJE IKON
Voditeljica: Anica Vrečar, Kotmara
vas

od nedelje, 4. sept., od 18. ure do
srede, 7. sept., do 13. ure

**Duhovne vaje za duhovnike
IMENUJEM VAS PRIJATELJE**

Vodi: p. Tarcizij Kolenko OFM, Ptuj

od srede, 7. sept., od 18. ure do so-
bote, 10. sept., do 13. ure

**Duhovne vaje za duhovnike,
DUHOVNIŠKO POSLANSTVO —
ŽIVETI V VSAKDANU**

Vodi: škofov vikar msgr. Anton Ber-
ger, Dunaj

od petka, 16. 9., do ned., 18. 9. 1994
**ROMANJE V ASSISI — na kraje sv.
Frančiška in sv. Klare**

Duhovno vodstvo: p. Placid Prša,
kapucin v Celovcu, in Jože Kopeinig

od nedelje, 25. sept., od 18. ure do
srede, 28. sept., do 13. ure

**Duhovne vaje za duhovnike
S TEBOJ, GOSPOD**

Vodi: p. Lojze Markelj DJ, Ljubljana

od srede, 28. sept., od 18. ure do so-
bote, 1. okt. 1994, do 13. ure

**Duhovne vaje za duhovnike
DA BI IMELI ŽIVLJENJE**

Vodi: prov. Polikarp Brolih

od nedelje, 23. okt., od 18. ure do
sobote, 29. okt., do 13. ure

**OSEBNO VODENE DUHOVNE
VAJE**

Vodi: p. dr. Lojze Bratina DJ,
Ljubljana

Svete Višarje

Do 18. septembra bosta svetišče in
kabinska žičnica odprti vsak dan
(tudi ob delavnikih). Urnik obratova-
nja žičnice je od 9. do 17. ure (zad-
nja vožnja 16.30) ob delavnikih ter
od 8.30 do 18.30 (zadnja vožnja ob
18. uri) ob nedeljah in praznikih.
Cena povratne karte za skupine je
Lit. 13.000. Urnik svetih maš bo
ostal nespremenjen in sicer ob 12.
uri ob delavnikih ter ob 9., 10.30, 12.
uri in 15. uri ob nedeljah.

RAZSTAVE

Galerija Rožek

RAZSTAVA Konrada Kollerja je
odprta do 4. avgusta 1994, od
srede do nedelje med 15. in 18.
uro

V petek, 26. avgusta, ob 19. uri
bo sedmi večer v ciklu
**PRIBLIŽEVANJE — POSREDO-
VANJE UMETNOSTI**

Kraj: v galeriji Šikoronja, Rožek

Kostanjevica

RAZSTAVA VALENTINA OMANA
v galeriji Božidarja Jakca je odpr-
ta do septembra letos.

Šmihel

RAZSTAVA — gallery 'anin
Razstavlja Dorothea Annaili (olj-
nate slike).

Otvoritev v sob., 13. 8. 1994, ob
20. uri.

Razstava je na ogled do 4. sep-
tembra 1994, ob sobotah in ned-
eljah med 18. in 21. uro.

Borovlje

**Mestna občina Borovlje sporo-
ča, da je PUŠKARSKI MUZEJ v
Borovljah odprt do 10. sept.
1994, od ponedeljka do petka, od
10. do 13. ure in od 15. do 18.
ure, ob sobotah od 10. do 18. ure!**

Begunje

V Galeriji Avsenik v Begunjah na
Gorenjskem ta čas razstavlja filo-
zof in slikar **Emil Tomaš-Thomas.**

Beljak

Do 27. avgusta v **galeriji Frei-
haugasse** v Beljaku razstavlja
Kiki Kogelnik. Razstava je odprta
od ponedeljka do petka,
10.00—12.30 in 15.00—18.30, v
soboto 9.00—13.00. Ob nedeljah
in praznikih zaprto.

Otroška skupina PALČKI
v Pliberku išče kuharico(ja), ki
bi jo lahko nastavili pod akcijo
**8000. Interesenti se naj čimprej
javijo. Tel. 04235/2403.**

EL Bilčovs

prisrčno vabi na
tradicionalno

POLETNO VESELICO

v soboto, dne 13. avgu-
sta 1994, ob 20.30

v gostilni **KOREN**
v Kajzazah pri Bilčovsu

Igra: ansambel OBZORJE

Kazaze

**MOLITVENI SHOD ZA DUHOVNE
POKLICE**

Kraj: farna cerkev v Kazazah
Čas: petek, 12. 8., kot sklep vednega
češčenja

Ob 19. uri: novomašnik Christian
Rachlé iz Celovca (St. Lorenzen) bo
delil **novomašni blagoslov.** Medtem
rožni venec in pete litanije božje
Matere.

Ob 19.30: slovesno **somaševanje.** V
ga bo vodil in pri njem pridigal dr.
Jože Marketz, ravnatelj Dušno
pastirskega urada v Celovcu.
*Žetev je velika, delavcev pa vedno
manj. Zato prosimo Gospoda
žetve . . .*

Obirsko

12. TEKMA KOSCEV

Čas: v nedeljo, 21. avgusta 1994
ob 14. uri

Kraj: pri Jerebu na Obirskem
Za razvedrilo bo poskrbel „Ertl Trio“
Prireditelj: Alpski klub „Obir“ na
Obirskem

V primeru slabega vremena bo
tekma v nedeljo, 28. 8. 1994, ob
istem času!

Radiše

DRUŠTVENI IZLET

Čas: 15. avgust 1994

Odhod: ob 6.30 pred Kulturnim
domom; ob 8.30 sv. maša na Brezjah
— nato vožnja v Kropo. Ogled vigenj-
ca „Vice“ (tam nam bodo pokazali
kako se nekoč kovali žeblje). Nato se
bomo peljali preko Jamnika v Za-
log; ob 14. uri kosilo v gostilni „Pri
Slavcu“. Nadaljevanje poti čez Savi-
ško planino do Bohinjskega jezera
Prijave sprejemajo: Tomaž Ogris
tel. 39 150; Andrej Lampichler, tel.
39 613; Nuži Wieser, tel. 39 129
Prireditelj: SPD Radiše

Vesele pri Št. Primožu
**POLETNI VEČER S PETJEM IN
PLESOM**

Čas: v petek, 12. 8. 1994, ob 20.30
Kraj: v gostilni Wutte na Veselah pri
Št. Primožu
Za ples igrata: Duo Peugeot
Prireditelja: SPD „Vinko Poljanec“
in družina Wutte

Zgornje Žamanje

POLETNI VEČER S PETJEM IN PLESOM

Čas: v četrtek, 18. 8. 1994, ob 20.30
Kraj: v gostilni Adej Picej na Zg. Žamanjah
Za ples igra: Podjanski trio
Prireditelj: SPD Vinko Poljanec in družina Picej

Šmiklavž

„MUNDE“ — igra na prostem (Felix Mitterer)
Čas: v soboto, 13. 8. 1994, ob 20.30
Kraj: nad Kopitarjem v Šmiklavžu
Gostuje: igralska skupina SPD Radiše (ob slabem vremenu se bo določil nov termin)
Prireditelj: SPD Zvezda v Hodišah

Št. Jakob v Rožu

KONCERT — Čar panske flavte
Nastopa: Constantin Motoi iz Romunije
Čas: v četrtek, 25. 8. 94, ob 20. uri
Kraj: v farni cerkvi v Št. Jakobu v R.
Prireditelj: Katoliška prosveta v Št. Jakobu

Otok ob Vrbskem jezeru

V ponedeljek, 15. 8. 1994, bo ob 10. uri na Otoku (Maria Wörth) slovenska maša.
Pojeta: Cerkveni zbor Hodiše in Moški oktet SPD Zvezda Hodiše

RTV Slovenija

bo 11. avgusta 1994, ob 17.20 in 21. avgusta 1994, ob 13.55 na 1. programu TVS objavila reportažo ob 100-LETNICI MOHORJEVE HIŠE



Družinski izlet na planino. SPD Bilka in Slovensko planinsko društvo vabita na družinski izlet na **planinsko kočo Lammersdorf na Vnebohod, 15. avgusta 1994.** Kraj srečanja je ob 8.30 pred bilčovoško zadrugo, od koder se bodo družine odpeljale s privatnimi avtomobili. Od Lammersdorfa je načrtovana hoja do vrha Jufen, kjer bo ob 11.30 sveta maša.

Prijave oz. vprašanja o možnosti, komu se lahko pridružite, sprejema **Toni Valentinitzsch** po tel. štev. (0 42 28) 22 74.

PRODAM Opel Omega
letnik 1988, v dobrem stanju
tel. 0 42 39 / 32 82

DOPUST
dr. Štefan Jelen
od 16. do 28. avgusta 1994

GLASBA
TREH
DEŽEL

Mednarodna prireditve
Avstrije,
Italije in
Slovenije

v Poletnem gledališču na Studencu pri Domžalah
v soboto, 20. avgusta 1994, ob 20.30

Nastopajo:

- Ansambel Slovenski muzikantje Ingrid Bergeman, avstrijska prvakinja v jodlanju
- Folklorna skupina SPD Zarja iz Železne Kaple Bergland Duo
- Ljudski godec J. Elizej iz Čedad
- Marta Malan, pevka s Tržaškega
- Pevka Helena Blagne
- Ansambel Mira Klinca
- Sestre Kolenc iz Vač, recitatorke
- Ansambel Mesečniki iz Ljubljane
- Humorista Jože Robida in Jože Kranjc

Program bosta vodila TV napovedovalca Mojca Blažej-Cirej in Janez Dolinar.

Prireditelji vabijo koroške Slovence na prijetno srečanje. Opozarjajo, da je obisk prireditve možno in ugodno povežati z ogledom **cvetličnega parka arboretum — Volčji potok**, ki slovi kot eden najlepših parkov v Sloveniji, slavnikaške razstave tirolskih obrtnikov ter Železne jame in grada Krumperk.

Če bo zadosti zanimanja za udeležbo, bo vodil na prireditve v Domžale avtobus.
Cena: šil. 100,—, vstopnice za glasbeno prireditve, šil. 60,— vse ostale vstopnice; stroške za prevoz z avtobusom pri zadostnem številu interesentov krijejo prireditelji. Prireditve je ob vsakem vremenu.

Informacije: Krščanska kulturna zveza v Celovcu, tel. 0463 / 51 62 43.

Darovi za tiskovni sklad
Vsem darovalcem iskren Bog plačaj!

- Franc Wutti, Borovlje 580,—; Justina Olip, Goriče 80,—; Mirko Oraže, Borovlje 40,—; Janez Schaschl, Trata 30,—; Janez Lesjak, Žihpolje 80,—; Marija Zankl, Prešeško jezero 80,—; Peter Hebein, Potoče 50,—; Vincenc Gotthardt, Dule 30,—; župnik Rudolf Safran, Melviče 80,—; Herman Čik, Libuče 20,—; Sigi Stropnik, Libuče 80,—; Franc Grilc, Libuče 80,—; Marija Daniel, Libuče 80,—; Marija Lienhart, Libuče 50,—; Andrej Boročnik, Libuče 80,—; Luka Boročnik, Podkraj 30,—; Helena Igerc, Podkraj 30,—; Ljudmila Žurman, Št. Jur 80,—; Terezija Skutl, Podkraj 20,—; Filip Grilc, Lukovica 30,—; Margareta Krajnc, Libuče 80,—; Franc Jelen, Libuče 80,—; Nežka Kert, Nonča vas 80,—; Andrej Wakounig, Dvor 80,—; Angela Sedelšek, Dolinčiče 20,—; Janez Snedec, Ponikva 50,—; Marija Uranschek, Podkraj 80,—; Johan Ischep, Podkraj 80,—; Marija Obertautsch, Libuče 30,—; Helena Kralj, Wolfsberg 30,—; Johan Maček, Grablje 50,—; Štefka Skuk, Senčni kraj 80,—; Marija Rudolf, Konovece 80,—; Jože Logar, Konovece 30,—; Marija Trampusch, Pliberk 30,—; Marija Pahtev, Pliberk 50,—; župnik Hanzl Olip, Pliberk 80,—; Vinko Kušej, Pliberk 80,—; Poldej Goltnik, Pliberk 50,—; Matevž Wakounig, Ladine 50,—; Peter Rarej, Podroje 80,—; Marija Dlopst, Podgora 20,—; Florijan Dlopst, Podgora 25,—; Štefan Kordež, Mala vas 20,—; Blaž Kordež, Podjuna 40,—; dr. Marija Bakondy, Globasnica 80,—; Marija Smrečnik, Globasnica 50,—; Friedrich Hudl, Globasnica 80,—; Marko Mak, Sele-Borovnica 20,—; Ana Mak, Sele-Šajda 80,—; Hanzl Roblek,

- Sele-Šajda 80,—; N. N., Sele Borovnica 20,—; Jožef Mautz, Sele-Šajda 20,—; Stanka Pegrin, Sele-Šajda 30,—; Katarina Magek, Sele-Cerkev 80,—; Primelj Mak, Sele-Cerkev 80,—; Johan Roblek, Sele-Borovnica 80,—; Susana Oraže, Sele-Borovnica 80,—; Valentin Roblek, Sele-Borovnica 80,—; Tomaž Roblek, Sele-Borovnica 80,—; Marija Kelih, Sele-Borovnica 80,—; Franc Roblek, Sele-Borovnica 120,—; Peter Mak, Sele-Borovnica 80,—; Neža Dovjak, Bajtiše 60,—; Valentin Čertov, Sele-Fara 80,—; Nanti Olip, Sele-Fara 80,—; Ferdinand Pristovnik, Sele-Cerkev 100,—; Neža Olip, Sele-Cerkev 50,—; Marjan Olip, Sele-Cerkev 30,—; Franc Kelih, Sele-Cerkev 50,—; Jožica Oraže, Sele-Cerkev 30,—; Uršula Mak, Sele-Fara 30,—; Katarina Roblek, Sele-Zg. Kot 50,—; N. N., Sele-Sr. Kot 80,—; Marija Dovjak, Sele-Sr. Kot 30,—; Kristijan Užnik, Sele-Sr. Kot 80,—; Marija Dovjak, Sele-Sr. Kot 20,—; Mak Jurij, Sele-Sr. Kot 30,—.

- Ana Arneitz, Ledince 30,—; Elizabeta Lampichler, Radiše 50,—; Josefina Lampichler, Radiše 30,—; Josef Kropivnik, Slov. Plajberk 20,—; Marija Malle, Slov. Plajberk 30,—; Veronika Traunik, Poden 80,—; Valentin Ogris, Poden 20,—; Valentin Waldhauaser, Poden 100,—; Cilka Krajnc, Slov. Plajberk 80,—; Johann Millonig, Drašče 30,—; Ursula Mikl, Zagoriče 50,—; Tomaž Mikl, Malošče 30,—; Judita Kravanja, Bekštanj 40,—; Gustav Januš, Breznica 80,—; Martin Mikl, Radiše 100,—; Josef Schnabl, Drašče 80,—; župnik Stanko Trap, Bistrica 180,—; Alojz Zwitter, Bistrica 80,—; Kati Pipp, Bistrica 80,—; Johann Wiegele, Zahomc 80,—; Peter Hribernik, Žihpolje 30,—; Helena Tischler, Tinje 80,—; dr. Ana Schwarz, Podkanja vas 80,—; Jože Urank, Encelna vas 100,—; Josef Mochar, Encelna vas 80,—; Marija Božič, Encelna vas 80,—; Paula Lužnik, Galicija 50,—; Emil Muri, Čezava 80,—; Rozalija Türk, Borovlje 80,—; dr.

PODLIGA VZHOD:

Šmihel/L. - Bilčovs 1:2 (0:1)

BILČOVŠ: Slapnig 4, Rajnovič 4, Fister 4, Schlemitz 5, Durnik 4, Kuess 5, Paulitsch 4, Quantschnig 5, Andrejčič 5, Smeraldo 4 (80. Ramusch 0), Schriefl 5 (85. Socklass 0);

Šmihel/L.: 250 gledalcev

Sodnik: Fanzott (slab)

Strelca: Quantschnig (20.), Smeraldo (78.)

Klopinj - Globasnica 0:2 (0:0)

GLOBASNICA: Matavž 3, Hren 4, Fera 3, Silan 3, G. Sadjak 3, Micheu 3, Kert 3 (81. Tratar 0), Dlopst 3, Kordesch 3 (84. Mochar 0), Pasterk 4, Pleschgatternik 4;

Klopinj: 300 gledalcev

Sodnik: Wieser (povprečen)

Strelca: Pasterk (63.), Pleschgatternik (69.)

1. RAZRED D:

Šmihel - Sele 0:1 (0:1)

ŠMIHEL: Leitgeb 3, Krewalder 4, H. Motschilnik 3, Visotschnig 2 (54. A. Gros 3), Polcer 4, Lutnik 4, Grubelnik 3, Kap 3, Buchwald 3, Gros 3, W. Motschilnik 4;**SELE:** E. Oraže 4, S. Užnik 4, Božič 4, FI. Oraže 4, K. Hribernik 3, M. Dovjak 3 (70. D. Oraže 0), A. Mak 4, Z. Oraže 3 (85. Gregorič 0), M. Mak 4, Travnik 3, A. Oraže 3;

Šmihel: 200 gledalcev

Sodnik: Luggauer (dober)

Strelci: A. Mak (21.)

Grebini - Železna K. 4:0 (2:0)

ŽELEZNA KAPLA: Magič 2, Jerlich 2, Köck 2, Schorli 3, J. Ošina 2, Reinwald 2 (46. Schurtl 2), Germadnik 2, Baloh 2, Lippusch 2, Sporn 2 (55. F. Ošina 2), S. Grubelnig 2;

Grebini: 150 gledalcev

Sodnik: Jost (povprečen)

Dobrla vas - Podkarnos 2:5 (0:2)

DOBRLA VAS: Lesjak 3, Opietnik 4, Jörg 3, Dobajc 2 (56. Koraschnigg 3), Karel 2, Zunder 3, Schippl 2, Herburger 2, Radif 3, Logar 3, Hudl 2 (69. Sienčnik 0);

Dobrla vasi: 100 gledalcev

Sodnik: Schatz (dober)

Strelca: Logar (73.), Opietnik (84.)

PODLIGA VZHOD

1. Velikovec	2	2	0	0	3:0	4
2. Bilčovs	2	2	0	0	3:1	4
3. Liebenfels	2	1	1	0	2:1	3
4. Šmihel/L.	2	1	0	1	6:2	2
5. Mostič	2	0	2	0	3:3	2
6. Metlova	2	0	2	0	2:2	2
7. Pokrče	2	0	2	0	2:2	2
8. Globasnica	2	1	0	1	2:2	2
9. Ruda	2	0	2	0	1:1	2
10. Vetrinj	2	1	0	1	4:6	2
11. Št. Lenart	2	0	1	1	1:2	1
12. ASK	2	0	1	1	0:1	1
13. Žitara vas	2	0	1	1	1:4	1
14. Klopinj	2	0	0	2	0:3	0

3. krog (13. 8. 94): Bilčovs - Vetrinj, Št. Lenart - Klopinj, Metlova - Mostič, Žitara vas - Liebenfels, Globasnica - Šmihel/L., Pokrče - Velikovec, ASK - Ruda;

1. RAZRED D

1. Podkarnos	2	2	0	0	7:2	4
2. Sele	2	2	0	0	4:0	4
3. Grebinj	2	1	1	0	4:0	3
4. Frantschach	2	1	1	0	3:2	3
5. Galicija	2	1	1	0	2:1	3
6. Labot	2	1	0	1	6:5	2
7. Št. Andraž	2	0	2	0	5:5	2
8. Šmihel	2	1	0	1	2:2	2
9. Št. Pavel	2	1	0	1	5:6	2
10. Šmarjeta	2	0	1	1	3:4	1
11. Eitweg	2	0	1	1	2:3	1
12. Železna Kapla	2	0	1	1	2:6	1
13. Haimburg	2	0	0	2	2:5	0
14. Dobrla vas	2	0	0	2	2:8	0

3. krog (13. 8. 94): Sele - Eitweg, Št. Pavel - Dobrla vas, Železna Kapla - Labot, Galicija - Št. Andraž, Gurnitz - Šmihel, Frantschach - Haimburg, Šmarjeta - Grebinj;

PODLIGA VZHOD:

Senzacionalna zmaga Bilčovščanov

Globašani so se otresli strahu novinca ter zanesljivo (2:0) premagali Klopinj.

Izredno razveseljiv nastop naših dveh ekip v 2. krogu. Globašani so premagali Klopinj z 2:0 ter imeli še celo vrsto lepih priložnosti. Bilčovs pa je iz Šmihela/L. z izredno disciplinirano in zrelo igro odnesel obe točki, kar drugim ekipam ne bo več kar tako uspelo.

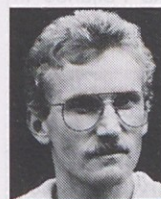
Šmihel/L. - Bilčovs 1:2 – Šmihel/L. je bil sicer v terenski premoči, toda pravih priložnosti Bilčovščani niso dopustili, saj so igrali izredno defenzivno (deloma so branili s sedmimi igralci). V protinapadih pa so bili vedno nevarni ter zadeli tudi gola, ki sta hkrati pomenila senzacionalno zmago proti favoritu za naslov prvaka. Prvič je od začetka igral Fister in to zelo zadovoljivo.

Klopinj - Globasnica 0:2 – Po porazu proti Velikovcu so Globašani šli v Klopinj z namenom, da odnesejo obe točki. Da resno mislijo, se je pokazalo že kar na začetku, saj so takoj prevzeli komando in imeli nekaj lepih priložnosti. 2. polovica se je pričela, kakor se je 1. končala, le z razliko, da sta uspela dva zadetka. Rezultat pa bi se spričo priložnosti moral glasiti še višje.

NASLEDNJI KROG:

Bilčovs - Vetrinj (v nedeljo, ob 18. uri) – Z mešanimi občutki pričakuje trener Hobel tekmo proti Vetrinju, kajti igralci bodo tokrat želeli igrati in prav v tem tiči velika nevarnost. Hobel: „Upam, da se nam ne bo pripetilo isto, kakor pretekli teden Šmihelu/L!“

Globasnica - Šmihel/L. (v nedeljo, ob 17.30) – Trener Djurič lahko črpa iz polnega, le G. Sadjak je malenkostno poškodovan. Zmaga Globašanov proti Klopinju je bila psihološko zelo pomembna, saj so se igralci otresli strahu novinca v podligi.



Trener krog:

Trener Bilčovščanov Sigi Hobel bil nedvomno trener preteklega kroga. Igralce je namreč izredno dobro pripravil na tekmo

proti Šmihelu/L.. Moštvo sodi med favorite za naslov prvaka in je, pred vsem na domačem igrišču, prava trdnjava. Zmage proti tej ekipi tudi največji optimisti niso pričakovali, zato je trener Hobel izmislil poseben način igre, ki pa je bil možen le s popolno disciplino in taktično zrelostjo vsakega posameznega igralca. Tako so imeli igralci le defenzivno nalogo, katero pa so odlično izpolnili. V hitrih protinapadih (večinoma preko Quantschniga in Schriefla) pa so Bilčovščani pokazali kako je treba igrati na tujem proti močnejši ekipi.

1. RAZRED D:

Dobrla vas in Železna Kapla hudo poraženi

Selani naprej zanesljivo nabirajo točke.

Šmihel - Sele 0:1 – Čeprav derbi, je tekma potekala na zelo nizki ravni. Selani, ki sodijo letos k favoritom za 1. mesto, so bili za ped boljši, ker so bile njihove akcije prepričljivejše. A. Mak je z lepim, čeprav s srečnim strelom, zagotovil svojim zmago. Slabi Šmihelčani so razen tega še zgrešili 11-metrovko (E. Oraže je branil). Kot favorit pa se bodo morali Selani stopnjevati.

Dobrla vas - Podkarnos 2:5 – Gostje iz Podkarnosa so bili boljši, kar jasno izraža tudi rezultat. Po prvem zadetku gostov so se domačini sicer nekoliko ujeli, toda v zadnji minuti pred odmorom so prejeli nepotreben zadetek. V 2. polčasu pa so igrali le še gostje, čeprav so zadeli tudi domačini.

Grebini - Železna Kapla 4:0 – Izredno slaba tekma Kapelčanov, ki jim je tokrat manjkal pravi odnos do nogometa. Poleg tega je še vratar Magič prejel dva nepotrebna zadetka, tako da so igralci predčasno vrgli puško v koruzo. Zelo razočaran je bil trener Miloš Rus.

NASLEDNJI KROG:

Sele - Eitweg – Selani so na domačem igrišču prava trdnjava, zato so tudi vsi prepričani o zmagi. Toda Eitweg je nepreračunljiv nasprotnik, ki je izredno nevaren v protinapadih.

Št. Pavel - Dobrla vas – Dobroločani, po 2. krogu na zadnjem mestu, se sicer trudijo, toda moštvo manjka kakovostnih in zrelih igralcev. Tudi v Št. Pavlu bodo le težko osvojili točko.

Železna Kapla - Labot – Kapelčani želijo maščevati visoki poraz proti Grebinju.

Podkarnos - Šmihel – Podkarnos sodi med favorite; kljub temu so Šmihelčani optimistični ter upajo vsaj na točko.

Društveno prvenstvo teniškega društva Bilčovs

Barbara in Hanzi Sablatnik društvena prvaka

Preteklo soboto je teniško društvo Bilčovs povabilo svoje člane na društveno prvenstvo na domače teniško igrišče pri Korenu. Prvenstva se je udeležilo 12 žensk in 34 moških. Naslov društvene prvega sta si osvojila Barbara in Hanzi Sablatnik (slika desno). Barbara je letos že tretjič zmagala na društvenem prvenstvu, njenemu očetu Hanziju pa je zmaga uspela letos prvič.

Rezultati:

Prvo moštvo, moški: 1. Hanzi Sablatnik, 2. Jozi Parl, 3. Othmar Baurecht, 4. Günther Schaubig; **Skupina žensk:** 1. Barbara Sablatnik, 2. Martina Sablatnik, 3. Brigitte Gasser, 4. Stefi Malle; **Fantje do 15 let:** 1. Christian Glantschnig, 2. Martin Schellander, 3. Christian Gabbauer; **Fantje do 18 let:** 1. Mihi Schellander, 2. Christian Mischkulnig, 3. Mario Plasch, 4. Hannes Schellaner;



Tekma SAK - Donau bi si zaslužila več navijačev, kajti SAK je igral briljanten nogomet

3:0 in 1. mesto – videli smo novi SAK

Uspela premiera SAK v 3. diviziji. Z navdušujočo in preprčiljivo igro je SAK pregнал gornjeavstrijskega prvaka Donau Linz s 3:0 z igrišča ASV.

SAK je napadel „plen Donau Linz“ kakor lačen lev zastrašeno srno. In to, čeprav niti niso igrali mladi in po značaju še bolj lačni „levi“ kot na primer Šmid, Simon Sadjak ali pa Zankl. Vsi igralci so bili tako telesno kot duševno izredno dobro pripravljene in videti je bila sproščena in napadalna igra SAK. Gornjeavstrijski prvak je bil praktično vedno za korak počasnejši in tudi v dvobojih je pogosto videl le hrbe igralcev SAK.

Zakaj je SAK že na prvi tekmi tako preprčiljivo zmagal? Trener dr. Ramšak je naštel naslednje vzroke oz. pozitivne vplive:

- Nov način igre (zopet s štirimi branilci, ki se pogosteje lahko vključujejo v napad)
- srečna roka pri novih igralcih
- Prava zasedba posameznih pozicij v moštvo

Vsa pohvala igralcem in odgovornim k tej ekipi. Toda kje so ostali navijači? Trener dr. Ramšak: „Prvi korak je storilo moštvo. Mislim, da boljše reklame ne moremo delati, kakor preprčiljivo in navdušujoče zmagati s 3:0. Drugi korak pa morajo storiti navijači sami!“

V naslednjem krogu igra SAK proti LUV Grazu, zopet na domačem igrišču v Annabichlu. LUV Graz je v bistvu „filiala“ graškega Sturm in sodi med favorite za naslov prvaka. Dr. Ramšak: „LUV Graz je nevarno moštvo, še posebej zato, ker je v 1. krogu podleglo Traunu z 0:1.“

SAK - LUV Graz

v petek, 12. avgusta 1994, ob 18.15 na igrišču v Annabichlu.

Avstrijski pokal - 1. krog

V torek je na sporedu Avstrijski pokal in SAK tekmuje proti II-ligašu Flavii Solvi iz Štajerske. Proti tej ekipi ima SAK še odprt račun, kajti na kvalifikacijskih tekmah '93 je SAK sicer podlegel, toda odigral eno najboljših tekem v zgodovini kluba. Flavia pa je v Celovcu srečno zmagala z 2:1.

SAK - Flavia Solva

v torek, 16. 8. 94, ob 17.15 na igrišču v Annabichlu.



(slike zgoraj): Hermann Lippusch je v 76. minuti prišel v igro in takoj zadel drugi gol SAK. Imel pa je še dve odstotni priložnosti, ki jih pa ni izkoristil. Po zadetem голу so mu soigralci seveda iz srca čestitali.

(slika desno): Simbolični prikaz tekme. Podobno kakor na sliki je imel nasprotnik iz Gornje Avstrije vtis, da igra SAK z več kot 11 igralci. Le-ti pa so se tako gibali, da nasprotni igralci niso vedeli, koga bi krili.

Z leve: Eberhardt (strelec prvega zadetka), A. Sadjak, M. Sadjak in Petschenig. Vmes očitvidno preobremenjeni nasprotni igralec iz Linza.

slika NT/Fera



SAK - Donau Linz 3:0 (1:0)

SAK: Preschern 5, Savič 4, F. Sadjak 5, A. Sadjak 5, Skof 4, M. Sadjak 4, Sumberac 5, Wölbl 5, Eberhardt 5, Petschenig 5 (81. Šmid 0), Pihorner 4 (76. Lippusch 0)

Igrišče ASV: 400 gledalcev
Sodnik: Luiv/iz Štajerske (zelo dober)
Strelci: Eberhardt (19.), Lippusch (84.), Sumberac (90.)

SAK je pričel tekmo nadvse korajžno in že kmalu je spoznal, da nasprotnik iz Gornje Avstrije ni posebno nevaren. Tako si je SAK z lepimi kombinacijami in hitrimi napadi izigral priložnost za priložnostjo, toda v zaključku pa tokrat ni imel sreče. Poleg treh zadetkov je zadel SAK še 2-krat vratnico ter prečko in po vrhu je vratar gostov tokrat izredno branil. Skromno število gledalcev (400) pa je videlo SAK, ki spominja na najboljše čase in tekme kluba.

3. DIVIZIJA

1. SAK	1	1	0	0	3:0	2
2. Marchtrenk	1	1	0	0	2:1	2
3. Traun	1	1	0	0	1:0	2
4. WAC	1	1	0	0	1:0	2
5. VSV	1	0	0	1	1:2	0
6. LUV Graz	1	0	0	1	0:1	0
7. Voitsberg	1	0	0	1	0:1	0
8. Donau Linz	1	0	0	1	0:3	0

Naslednji krog: VSV - WAC (v petek, ob 18.30), SAK - LUV Graz (v petek, ob 18.15), Traun - Marchtrenk (v petek, ob 18. uri), Donau Linz - Voitsberg (v nedeljo, 10.30)

SAK II

Lahkomiselne napake vratarjev povzročile poraz

Nepričakovan poraz druge ekipe SAK proti Krivi Vrbi. SAK je bil sicer jasno boljša ekipa, toda hude napake vratarjev Smrečnika in Čančarja so povzročile nepotreben poraz. Kriva Vrba je (brez prave priložnosti) zadela tri gole, kar se zgodi nadvse redkoin je bilo možno le s pomočjo hudih napak vratarjev.

V soboto (ob 18. uri, na igrišču KAC v Celovcu) tekmuje SAK II proti celovškemu KAC, ki sodi med slabše ekipe v 2. razredu. Trener Miha Kreutz: „Tokrat moramo zmagati!“ Branil bo po vsej verjetnosti drugi vratar prve ekipe SAK Wastian, poleg tega pride na novo v ekipo Popovič.

SAK II - Kriva Vrba 2:3 (2:2)

SAK II: Smrečnik 2 (30. Čančar 2), Kreutz 4, Isopp 3, Tolmajer 3, Zankl 3, Sienčnik 3, Tiganj 3, Hren 4, Nachbar 3 (80. Kampusch 0), Buchwald 3, Mandl 3;

Igrišče ASV: 100 gledalcev
Sodnik: Skubl (povprečen)
Strelca: Hren (25.), Tiganj (30.)
Rdeči karton: Zankl (75.)

Slišali smo in zapisali...

■ SAK ima trenutno 11 ekip, ki tekmujejo na raznih prvenstvih (U 8/3 ekipe, U 10/2 ekipe, U 12/2 ekipe, U 14, U 16, SAK II, SAK). Edino v Rožu nima ekipe, zato poziva na pristaše SAK, da bi postali tudi tam iniciativni. Tu še posebej poziva pionirje.

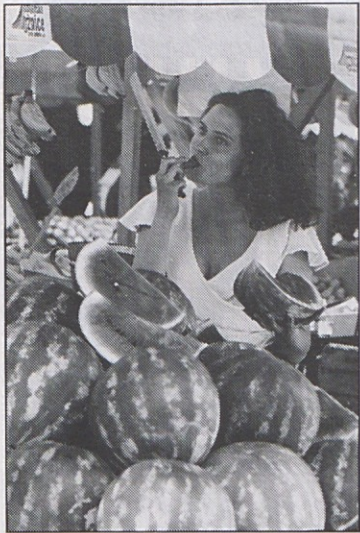
■ Kdor želi spremljati prvo ekipo na tekmah na tujem, se naj čim prej pred posamezno tekmo javi na tajništvo SAK (tel. 0463/512528-24, ali 0463/500610).

■ SAK je od vseh klubov v regionalni ligi najmlajši. Ustanovljen je bil šele leta 1970 in zato je njegov povzdig še tembolj občudljiv. Tako je bil na primer ustanovljen VSV že 1920, Voitsberg 1921, Traun 1925, WAC 1931, Donau Linz 1932, Marchtrenk 1946 in LUV Graz 1959.

Dekle, objektiv in štiriperesna deteljica

Fotomodel Julija Konje:

“Lepota je tudi šarm, ki pa z leti ne izgine”



Julijo Konjo poznamo tudi na Koroškem, saj je ta Kanadčanka slovenskega porekla gostovala to poletje s pevskim zborom “Plamen” iz Toronta tudi v naših krajih in v sosednji Sloveniji. Pevska skupina prikupnih deklet je vrnila obisk globaškim pevcem in pevkam, ki so prejšnje poletje gostovali v Kanadi. Slovenska redakcija avstrijske televizije je v Globasnici posnela tudi videospot s skupino “Plamen”, v katerem je glavno vlogo zaljubljenega dekleta odigrala Julija.

Julija se je hitro znašla pred kamero, ker je navajena nastopa pred objektivom, saj onstran luže nastopa tudi kot fotomodel.



Kako si postala fotomodel?

Julija: V družini sem bila najstarejši otrok in oče me je veliko fotografiral. Na vsaki novi sliki sem hotela biti drugačna, povedati nekaj novega in tako se je vse skupaj začelo. Kljub temu pa sem vedno dajala prednost šoli, čeprav sem si od malih nog želela postati fotomodel (po poklicu je učiteljica).

Kakšen mora biti fotomodel?

Julija: Imeti moraš veliko željo. To je zelo naporno delo. Stvari moraš včasih ponoviti nešteto krat, da nastane tisto, kar želiš. Sporočilo, ki ga želiš podati, mora biti ujeto v delčku sekunde, pripovedovati ti pa mora ure in ure. To je tudi umetnost. Povedati moraš nekaj, nekaj izraziti, to je isto kot biti pevka ali igralka, čeprav imata ti na voljo še besede. Najpomembnejše pa je, da fotografski aparat pozabiš, da lahko spremeniš obraz, da si na vsaki novi sliki nekdo drug.

Slačenje pred kamero?

Julija: V vsakem poklicu in življenju nasploh si mora človek postaviti svoje meje in svoj cilj. Teh se mora držati.

Moj cilj ni razkazovanje svojega telesa, še najmanj po moških revijah. To nisem in tudi ne bom počela. Kaj pa si kdo misli ob gledanju mojih slik, je pa stvar vsakega posameznika.

Zanima me predstavljanje različnih oblek, jim dati svoj značaj,

ustvariti neko vzdušje, jih oživeti, predstavljati različne ljudi v različnih življenjskih situacijah. Delam s svojo agencijo in tudi svojega fotografa imam. Kljub temu pa je potrebno pred vsakim delom podpisati pogodbo in jo seveda pred prejeto prebrati in takoj razčistiti morebitne nejasnosti. Sem za estetiko in moralo.

Čas je neusmiljen.

Kako to misliš?

Julija: Mislim tako, da nekaterim vzame več kot drugim.

Starost ni tako pomembna. Pač pa preideš iz enega obdobja življenja v drugo. Kar si preživel in ustvaril v prvem, ti ostane. V drugem lahko, obogaten z izkušnjami, postaneš še boljši. Vsako življenjsko obdobje ima svojo lepoto.

Kar se pa tiče tega poklica, pa moram reči, da je v Kanadi veliko več dela za fotomodele, ki so že starejši. Ti imajo veliko več dela. V raznih revijah predstavljajo kozmetične preparate, nakit in podobno.

Ljudje srednje in starejše generacije imajo veliko več denarja. Zato jim je namenjeno veliko več reklamnih sporočil. Lepota je tudi šarm, ta pa se ne stara.

Fotomodel ne more biti omejen na neko časovno obdobje človeškega življenja, ker dela za vse ljudi. Ti pa so vseh starosti.

Kaj bi svetovala dekletom, ki si želijo postati fotomodel?

Julija: Naj bodo samozavestne in

odločne pri svoji nameri. Če si res želi, potem ji bo s trdim delom, velikokrat tudi z zadnjimi atomi moči, le uspelo in ni lepšega plačila kot uspešen posnetek. Seveda pa si mora že na začetku postaviti meje, kaj hoče in česar noče početi, kajti v tem poklicu je to še toliko bolj pomembno.

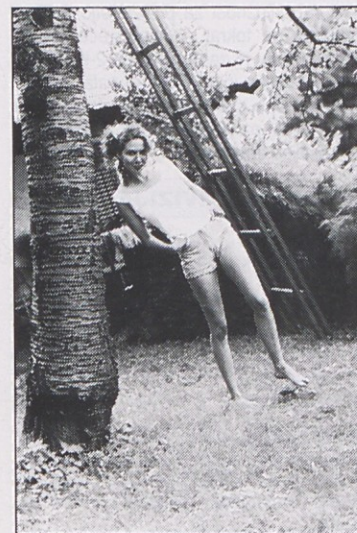
Kaj je lepota?

Julija: Določene stvari so že potrebne, vendar to ni odločilno. Lepota je relativna stvar. Pomembnejše je, da si izviraš in samosvoj.

Glej, štiriperesna deteljica.

Saj res. Kaj boš z njo?

Julija: Za srečo jo bom vzela. (Skloni se in jo utra.)



Si že poljubila žabo v upanju da bo postala princ?

(Tišina za spontan premislek.)

Julija: Hm, ja, pa res sem jo.

In kaj se je zgodilo?

Julija: Ostala je žaba in skočilo blato.

Ivan Klarič

Glas iz domače vasi



FRLOŽEV LUKA

Sem bil kar vesel in še celo ponosen, ko sem čul, da je naš SAK v srednji regionalni ligi doma premagal nogometni klub DONAU iz Linza s 3:0. SAK tudi vodi. Bi lahko rekli, da je linško Donavo odneslo po koroški Dravi navzdol.